



Anschrift der Autoren:  
Prof. Dr. Walter Warkotsch  
Lehrstuhl für Forstliche Arbeitswissenschaft und Angewandte Informatik  
Hans-Carl-von-Carlowitz-Platz 2  
D-85354 Freising

Renate Prüller  
Wilhelminenstrasse 121  
A-1160 Wien

© Januar 2001, Februar 2010

Das vorliegende Buch ist urheberrechtlich geschützt, alle Rechte sind vorbehaltenlich der schriftlichen Erlaubnis des Verlages, dies gilt für alle Arten der Speicherung oder Reproduktion.

Photo auf dem Umschlag von Rolf Kaul  
[www.rolfkaul.de](http://www.rolfkaul.de)

Verlag  
Dr. Norbert Kessel  
Eifelweg 37  
53424 Remagen-Oberwinter  
E-Mail: [nkessel@web.de](mailto:nkessel@web.de)  
Homepage: [www.verlagkessel.de](http://www.verlagkessel.de), [www.forestrybooks.com](http://www.forestrybooks.com)

Fax: 03212-1024877  
Tel: 02228-493  
E-Mail: [nkessel@web.de](mailto:nkessel@web.de)

Druck  
Druckerei Sieber  
Rübenacher Str. 52  
56220 Kaltenengers  
Homepage: [www.business-copy.com](http://www.business-copy.com)

ISBN (10): 3-935638-00-0  
**ISBN (13): 978-3-935638-00-5**

Walter Warkotsch, Renate Prüller

Wörterbuch Umwelt und Forstwirtschaft  
Dictionary Environment and Forestry

Deutsch – Englisch

Englisch – Deutsch

2. erweiterte Auflage 2010

Verlag Kessel

## Preface to the second edition

“People love chopping wood.  
In this activity one immediately sees results.“

Albert Einstein

This is probably the reason why only few people write dictionaries or lexicons.

It has taken ten years to finalize this dictionary. This achievement can largely be ascribed to Ms Renate Prüller from Vienna. With her knowledge of forest terminology, she reviewed the first part (German/English) and added the entire second part (English/German). The vocabulary has also been enlarged with more emphasis on environmental terms. Now the book contains more than 30,000 terms and aims to be a valuable help for practitioners, scientists and students. It has not been easy to select the terms, and we have often discussed our choice with English speaking colleagues.

Despite the careful attention that has been paid to compiling this dictionary, we are sure that users still may have comments. You are most welcome to send us your comments, as they will allow us to improve future editions.

We would like to take the opportunity to express our thanks to all those who have assisted in the process of compiling this dictionary. We hope that our work will be of benefit to you.

Walter Warkotsch  
Renate Prüller

---

## Vorwort zur zweiten Auflage

„Holzhacken ist deshalb so beliebt,  
weil man bei dieser Tätigkeit den Erfolg sofort sieht.“

Albert Einstein

Dies ist vermutlich der Grund, weshalb so wenige Menschen ein Wörterbuch oder ein Lexikon verfassen.

Nach zehn Jahren ist das Wörterbuch nun fertiggestellt. Wesentlichen Anteil daran hat Frau Renate Prüller aus Wien, die mit ihrer Kenntnis der forstlichen Terminologie den bereits vorhandenen ersten Teil (Deutsch/Englisch) durchgesehen und den kompletten zweiten Teil (Englisch/Deutsch) hinzugefügt hat. Gleichzeitig wurde der Wortschatz um den Schwerpunkt Umwelt erweitert. Im Buch sind nun mehr als 30.000 Begriffe zusammengefasst, gedacht als wertvolle Hilfe für Praktiker, Wissenschaftler und Studierende. Die Auswahl der Begriffe war nicht einfach, konnte aber im Gespräch mit Englisch sprechenden Kollegen immer wieder überprüft werden.

Trotz großer Sorgfalt sind wir uns bewusst, dass Benutzer Anregungen haben werden. Wir laden Sie dazu ein, uns Ihre Vorschläge zu schicken, um künftige Auflagen zu verbessern.

Allen, die uns bereits bei der Erstellung des Wörterbuches geholfen haben, sei an dieser Stelle gedankt. Wir hoffen, dass Sie von unserer Arbeit profitieren.

Walter Warkotsch  
Renate Prüller

## Vorwort zur ersten Auflage

Die vorliegende Sammlung von forstlichen Fachausdrücken entstand aus der Notwendigkeit, Studierenden, Praktikern und Wissenschaftlern eine Verständigungshilfe an die Hand zu geben, die weit über den forstlichen Wortschatz, den marktgängige Standardwerke abdecken können, hinaus geht. Das Werk ist über zwei Jahrzehnte – basierend auf den Erfahrungen zahlreicher Auslandsaufenthalte – entstanden.

Dank gilt insbesondere Cathy und Felicity Allwright, Ekki von Bodelschwingh, Julia Schmid, Anja Überschaer und meinem Vater Max Warkotsch, ohne deren unermüdlichen Einsatz die Arbeit nicht zustande gekommen wäre.

Mit zunehmender Globalisierung spielt die englische Sprache in der Kommunikation eine immer stärker werdende Rolle. Versteht man unter Kommunikation die Kunst, sich auszudrücken, verstanden zu werden und zu überzeugen, so möchte das vorliegende Nachschlagewerk als wertvolles Hilfsmittel dazu dienen.

Möge das Buch Sie auf dem Weg zum persönlichen Erfolg begleiten!

Walter Warkotsch

## Benutzerhinweise

Das **Forstliche Wörterbuch** verzeichnet in alphabetischer Ordnung ca. 30.000 forstlich relevante Begriffe mit Schwerpunkt Forsttechnik und Ergonomie, wobei sich auch Stichwörter mit einem Umlaut als Anfangsbuchstaben an ihrer alphabetischen Stelle befinden.

Mit dem **Forstlichen Wörterbuch** wurde ein fachspezifisches Nachschlagewerk angestrebt. Mit den Grundkenntnissen des Englischen sollte der Benutzer vertraut sein. Vor diesem Hintergrund und auch aus Platzgründen wurde daher auf Hinweise zur Lautschrift, Wortart- und Genusangaben, Präpositions- und Rektionsangaben sowie bildliche Zeichen verzichtet.

Übersetzt wurde jeweils das fettgedruckte Stichwort. Nachfolgende deutsche Begriffe in runder Klammer dienen lediglich der sinngemäßen näheren Beschreibung. Läßt ein deutscher Begriff mehrere Übersetzungsvarianten mit jedoch unterschiedlicher Bedeutung zu, so sind diese durch einen Strichpunkt voneinander getrennt.

Beispiel: **arbeiten**, (Holz) wrap; (Person) work

Kommata zwischen den englischen Ausdrücken bedeuten, daß diese synonym verwendbar sind, wobei der erstgenannte Begriff i.d.R. auch der gebräuchlichere ist.

Beispiel: **ablängen**, fit, cross-cut, buck, cut to length, trim

Aus Platzgründen wurde häufig die Tilde ~ verwendet. Sie hat mehrere Bedeutungen:

- Innerhalb einer runden Klammer ersetzt sie das deutsche Stichwort.

Beispiel: **Arbeitsgeschwindigkeit**, (maschinenbestimmte ~) machine paced work

- Ohne Klammer und nach einem Schrägstrich /~ ersetzt sie das vorangestellte Wort (oder mehrere Wörter) der vollständig ausgeschriebenen Übersetzung.

Beispiel A: **Arbeitserweiterung**, job enlargement /~ expansion

In der Übersetzung folglich entweder: job enlargement oder job expansion.

Beispiel B: **Abbeilen der Wurzelanläufe**, removal of buttresses /~ swellings

Übersetzt entweder: removal of buttresses oder removal of swellings

- Ohne Klammer und vor einem Schrägstrich ~/ ersetzt sie den nachgestellten Begriff der vollständig ausgeschriebenen Übersetzung.

Beispiel: **Arbeitsgestaltung**, work ~/ job design

In der Übersetzung entweder: work design oder job design

- Ohne Klammer und sowohl vor als auch nach einem Schrägstrich ~/~ ersetzt sie nur das jeweils voran- oder nachgestellte Wort.

Beispiel: **Aufforstungsfrist**, set term ~/~ time for afforestation

Übersetzt entweder: set term for afforestation oder set time for afforestation

Englische Übersetzungen in runder Klammer und vor, zwischen oder nach weiteren englischen Ausdrücken können wahlweise als ein Begriff in Form von zwei Übersetzungsvarianten verwendet oder weggelassen werden, sofern sie nicht durch Satzzeichen getrennt sind.

Beispiel: **Aortendruck**, aortic (blood) pressure

Ähnlich verhält es sich mit deutschen Stichwörtern oder im Fall von eingeklammerten Wortsilben.

Beispiele: **Arbeits(platz)bewertung**, job evaluation; **Arbeitseinteilung**, work(ing) schedule

## Users' Guide

This Dictionary presents approximately 30,000 terms related to forestry and the environment in alphabetical order. While in the first edition the focus was on forest engineering and ergonomics, in the second edition increased attention was paid to terms related to the environment and forestry. Therefore, the selection of terms is not completely identical in the German and English parts.

It is the aim of this Dictionary to present technical vocabulary in English and German. For this reason and for space limitation, it does not include information on spelling, grammar or graphical representations.

The **key term** in bold letters is translated into the other language. If one term has more than one translation, all equivalents are given and are separated by commas (full synonyms) and semicolons:

- e.g.: **pest**, Plage; tierischer Schädling

In order to save space, the **tilde** ~ is often used to replace the aforementioned term or the key term:

- e.g.: **pest**, ... ; ~ **population**; Schädlingsbestand; ~ **control**, ~ **management**, Schädlingsbekämpfung; Schädlingsverteilung

In some cases, the subject area is indicated in **square brackets** [ ] to differentiate between different meanings:

- e.g.: **rachis**, [bot.] Rhachis, Spindel; [med.] Rückgrat, Wirbelsäule

---

## Inhalt

Deutsch – Englisch .....	9
Englisch – Deutsch .....	271
Units of Measurement, Maße und Gewichte .....	469



**Erster Teil**  
**Deutsch – Englisch**

## W

- Waage**, scales, balance  
**Waagegang**, horizontal -/ transverse gallery  
**waagerecht**, horizontal  
**Waagschale**, scales (for weighing)  
**Wabe**, hive  
**Wabenfäule**, (Eichenkernholz) honey-comb -/ pocket rot  
**wachen**, watch keeping, keep watch  
**Wacholder**, juniper, ground cedar (Juniperus)  
**Wachs**, wax  
**Wachsamkeit**, vigilance, watchfulness  
**wachsen**, grow (up), thrive, come up, vegetate; (in die Breite -) grow broad, stretch out; (in die Höhe -) grow tall, shoot up; (üppig -) rank  
**Wachstum**, growth; (- fördern) further growth; (übermäßiges -) overgrowth  
**wachstumshemmend**, growth inhibiting  
**Wachstumsbedingung**, growing -/ growth condition  
**Wachstumsenergie**, growth energy /- vigour growing power, tree vigour  
**Wachstumsfaktor**, condition -/ factor influencing growth  
**wachstumsfördernd**, growth promoting  
**Wachstumsgang**, (Bestand) stand development, progressive development of stand  
**Wachstumsgeschwindigkeit**, growth rate  
**Wachstumsgesetz**, law of growth  
**Wachstumskurve**, growth curve  
**Wachstumsmodell**, growth model
- Wachstumsperiode**, growing period /- cycle  
**Wachstumsphase**, growth phase  
**Wachstumsprognose**, growth forecasts  
**Wachstumsrate**, growthrate  
**Wachstumsruhe**, dormancy  
**Wachstumsschnelligkeit**, growthrate  
**Wachstumsstockung**, stagnation -/ stopping of growth, growth check /- interruption  
**Wachtmann**, (Waldbrand) lookout man, fire spotter /- guard  
**Wachturm**, looking station /- tower /- observatory  
**Waffenschein**, fire-arm certificate  
**Wagen**, wag(g)on  
**Wagenbau**, carriage--/ cart--/ coach making / building  
**Wagenbaum**, carriage beam /- pole, cart shaft  
**Wagendeichsel**, carriage beam /- pole, cart shaft  
**Wagengeleis**, cart -/ wheel rut  
**Wagenheber**, carriage-jack  
**Wagenladung**, cart load  
**Wagenspur**, cart -/ wheel rut  
**Waggon**, wag(g)on  
**Waggonbau**, waggon-work /--making, railroad-car construction  
**Waggonbauholz**, waggon stock -/ building timber  
**Waggonladung**, car-load  
**Wagnerei**, wheelwright -/ cartwright work  
**Wagnerholz**, wheelwright wood, carriage -/ coach building timber  
**Wagnermesser**, wheelwright's -/cartwright's knife
- Wagnis**, risk; (Gefahr, Zufall) hazard  
**Wagniskosten**, risk costs  
**Wahl**, choice, selection  
**Wahlholz**, choice log /- tree  
**Wahlreaktion**, choice reaction  
**Wählscheibe**, (Telefon) dial  
**Wahlstamm**, choice log /- tree  
**Wahlvermögen**, ability of choice  
**Wahnkante**, bad -/ natural bevel, wane, defective angle, waste, rough -/ dull edge  
**wahrgenommen**, perceived  
**Wahrnehmung**, perception, cognition, detection; (räumliche -) space reception; (relative -) perceptual anchoring; (visuelle -) vision  
**Wahrnehmungsänderung**, threshold shift  
**Wahrnehmungsbereich**, audibility range of perception  
**Wahrnehmungsgeschwindigkeit**, speed of perception  
**Wahrnehmungsschwelle**, threshold of feeling; (unter der -) subliminal  
**Währung**, currency  
**Währungsfonds**, (Internationaler -) International Monetary Fund (IMF)  
**Währungsreform**, currency -/ monetary reform  
**Währungsreserve**, reserve asset  
**Wahrscheinlichkeit**, probability  
**Wahrscheinlichkeitsfehler**, probable error  
**Wahrscheinlichkeitsverteilung**, probability distribution  
**Waidmann**, hunter, sportsman, huntsman  
**waidmännisch**, sportsmanlike, huntsmanlike, skilled in the art of hunting

**waid(manns)gerecht**, sportsmanlike, huntsmanlike, skilled in the art of hunting

**Waidwerk**, venery, huntsmanship, hunting, chase

**Wal**, whale (Cetacea)

**Wald**, (Forst) forest, wood(land); (- auf altem Ackerland) old field stand; (- im Mündungsgebiet von Flüssen) estuarine forest; (- mit Weideeintrieb) grazed -/ grazing forest, wooded grazing land; (ab-, ausgebrannter -) burnt(-over) forest; (auf Wertholz durchhauener -) creamed-over forest; (aufgelockerter -) broken forest; (ausgeschlachteter -) cut-/- logged-over forest; (dichter -) hammock; (durchhauener -, geplenterter -) culled forest; (erschlossener -) accessible forest; (gleichaltriger -) regular -/ even-aged forest; (hiebsreifer -) exploitable wood; (im - erwachsen) forest grown; (immergrüner -) evergreen forest; (künstlich begründeter -) man-made forest, plantation, artificial crop; (laubabwerfender -) deciduous forest; (lichter -) open wood /- forest; (mit - bedeckten) wood; (nutzholztüchtiger -) timber; (Raubbau am -) forest devastation /- liquidation /- destruction, deforestation; (Schutz des -) forest protection; (städtischer -) municipal forest; (ungleichaltriger -) all-aged -/ uneven-aged -/ many-aged -/ storied forest; (unregelmäßiger -) irregular forest; (- der gemäßigten Zone) temperate forest; (- im Stangenholzalter) pole (stage) forest; (- in Trockengebieten) xerophilous woodland; (- mit beschränkter Nutzung) restricted forest; (- mit normaler Nutzung) ordinary forest;

**Waldabfindung**, cantonment of forest rights by handing-over woodland

**Wald(ab)schätzung**, forest survey(ing) /- assessment, timber cruising

**Waldabschätzungsverfahren**, timber cruising method, method of surveying in forest valuation /- forest mensuration /- forest estimation

**Waldabschwendung**, forest devastation /- liquidation /- destruction, deforestation

**Waldabteilung**, forest compartment /- division, working compartment

**Waldahorn**, maple, sycamore (Acer pseudo-platanus)

**Waldaktiengesellschaft**, forestry company

**Waldameise**, (rote -) red (wood) ant (Formica rufa)

**Waldammer**, rustic bunting (Emberiza rustica)

**Waldankauf**, forest acquisition

**Waldarbeit**, forest work /- operation

**Waldarbeiter**, lumberman /-jack, woodsman, forester; (ständiger -) permanent forest worker; (unständiger -) casual forest worker

**Waldarbeiterausbildung**, training of forest workers

**Waldarbeitergehilfe**, semi-skilled forestry worker

**Waldarbeitergewerkschaft**, forest workers trade union

**Waldarbeiterlager**, logging camp

**Waldarbeiterlehrling**, apprenticed -/ juvenile forestry worker, forestry worker's apprentice

**Waldarbeiterorganisation**, forest workers trade union

**Waldarbeiterschule**, forestry worker's training school

**Waldarbeiterschutzhütte**, woods cabin, small forest hut

**Waldarbeitersiedlung**, forest worker's settlement /- holding

**Waldarbeiterunterkunft**, logging camp /- accommodation

**Waldarbeiterwerkzeug**, forest tools /- implements

**Waldarbeitskleidung**, forest worker's clothing

**Waldarbeitslehre**, science of forest labour

**Waldarbeiterschule**, forest worker's training school

**Waldareal**, wooded -/ forest area

**waldarm**, sparsely wooded, thinly forested

**Waldaufbau**, forest structure

**Waldaufnahme**, forest inventory /- survey

**Waldaufseher**, forest inspector /- warden, ranger

**Waldautostraße**, forest motor road

**Waldbär**, sharp pointed splinters; (Holzfällung) cutting crest, beard, whiskers, comb-rough, cross-cutting

**Waldbart**, sharp pointed splinters; (Holzfällung) cutting crest, beard, whiskers, comb-rough, cross-cutting

**Waldbahn**, (primitive -) stringer road; (- auf Holzschienen) pole road

**Waldbahnlokomotive**, dinkey

**Waldbahntruck**, truck on forest railway, forest railway truck

**Waldbau**, silviculture, afforestation; (naturnaher -) naturalistic silviculture

**Waldbauer**, (Dozent) silviculturist; (Landwirt) forest-squatter (tenant)

**Waldbaukunde**, science of forestry /- silviculture

**waldbaulich**, silvicultural; (Eigenschaft, Merkmal, Verhalten) silvics; (Regelung) silvicultural regulation

**Waldbaum**, forest -/ woodland tree

**Waldbaumaßnahme**, silvicultural measure /- work

**Waldbaumläufer**, tree -/ brown creeper (Certhia familiaris)

**Waldbaumschule**, young plantation

**Waldbaumzüchtung**, forest tree breeding

**Waldbauplanung**, silvicultural planning  
**Waldbauschule**, school of forestry  
**Waldbautechnik**, silvicultural technique  
**Waldbauverein**, forestry association /- society  
**Waldbedeckung**, forest cover  
**Waldbeere**, (Preiselbeere) cranberry (*Vaccinium myrtillus*)  
**Waldbegang**, field trip, forest excursion /- inspection  
**Waldbehandlung**, forest -/ silvicultural treatment /- management  
**Waldbeliehung**, forest credit  
**Waldbeschädigung**, forest damage  
**Waldbesitz**, forest property  
**Waldbesitzer**, forest owner  
**Waldbesitzergenossenschaft**, forest owners' co-operative  
**Waldbesitzerverband**, forest owners' association  
**Waldbesitzerverein**, association of forest owners  
**Waldbestäubung**, forest spraying; (- vom Flugzeug aus) aerial forest spraying  
**Waldbestand**, forest stand /- crop, area of woodland, body of timber; (- größere Fläche) forest cover; (- in Prärie) bluff  
**Waldbestandsaufnahme**, forest survey  
**Waldbesteuerung**, taxation on forests, forest -/ timber imposts /- taxation  
**Waldbewertung**, forest -/ inventory valuation, valuation of forest  
**Waldbezirk**, forest district  
**Waldbild**, forest picture  
**Waldblöße**, gap  
**Waldblume**, woodland flower  
**Waldboden**, forest land /- soil /- floor; (absoluter -) absolute forest soil /- land, land fit only for forests; (brauner -) brown forest soil /- earth; (wenig produktiver -) land of low productivity, under-productive land

**Waldbodendecke**, forest floor  
**Waldbodenfläche**, forest(ed) -/ wood(ed) area  
**Waldbodenschätzung**, classification of forest soils  
**Waldbbrache**, forest fallowing  
**Waldbbrand**, forest fire; (- gegen den Wind) backfire; (- in Windrichtung) headfire; (einen ~ einschließen) corral a fire; (langsam vorwärtsbrennender -) creeping fire; (Schutz gegen -) fire protection, forest fire control; (strafbarer -) actionable fire; (unbekämpfter -, ungehemmt brennender -) freeburning -/ wild-fire; (Lage eines ~ bestimmen) locate a fire  
**Waldbbrandabwehr**, forest fire suppression /- control, fight(ing) -/ extinguishing -/ putting out of forest fires  
**Waldbbrandbarriere**, fire break  
**Waldbbrandbedingung**, burning condition  
**Waldbbrandbekämpfung**, fire presuppression, forest fire control  
**Waldbbrandbekämpfungsausrüstung**, fire control equipment  
**Waldbbrandbekämpfungseinheit**, (Fläche) fire control unit  
**Waldbbrandbekämpfungsleiter**, fire warden  
**Waldbbrandbekämpfungsmannschaft**, fire fighting crew /- force /- guards  
**Waldbbrandbekämpfungsplan**, fire control plan  
**Waldbbrandbekämpfungsspezialist**, fire-fighter  
**Waldbbrandbeobachter**, lookout (man), fire spotter, towerman, fire -/ prevention guard, observer  
**Waldbbrandbeobachtungspunkt**, lookout point  
**Waldbbrandbeobachtungsstation**, lookout station /- tower

**Waldbbrandbeobachtungsturm**, lookout station /- tower  
**Waldbbrandentdeckung**, fire detection  
**Waldbbrandfallschirmspringer**, smoke jumper  
**Waldbbrand(feuer)patsche**, fire swatter /- flail /- flap /- beater  
**Waldbrandfläche**, acreage burned, forest fire area; (zulässige -) allowable burned area  
**Waldbrandflora**, fire flora  
**Waldbrandgefahr**, forest fire danger /- risk /- hazard, conflagration hazard  
**Waldbrandgefahrenvorausage**, fire-danger forecasting  
**Waldbrandgefahrmesser**, burning-index meter  
**Waldbrandgefahrmeßstation**, fire-danger station  
**Waldbrandgefahrmessung**, fire-danger measurement  
**Waldbrandgrößenklasse**, fire-size class  
**Waldbrandhäufigkeit**, fire occurrence  
**Waldbrandhäufigkeitskarte**, fire occurrence map  
**Waldbrandindex**, burning index  
**Waldbrandkatastrophe**, conflagration of forest, holocaust  
**Waldbrandnarbe**, (Stamm) fire-scar  
**Waldbrandorientierungskarte**, fire-finder -/ plotting map  
**Waldbrandortung**, fire detection  
**Waldbrandpatrouille**, lookout patrol  
**Waldbrandperiode**, fire season  
**Waldbrandpflug**, fire plough /- plow  
**Waldbrandposten**, lookout (man), fire spotter, towerman, fire -/ prevention guard, observer  
**Waldbrandrisiko**, forest fire danger /- risk /- hazard, conflagration hazard  
**Waldbrandrisikoindex**, hazard index

- Waldbrandsaison**, fire season  
**Waldbrandschneise**, fire-line /- break /- belt; (breite holz-leere -) cut-off  
**Waldbrandschutzstreifen**, fire-break /-lane /-line /-trace  
**Waldbrandstreife**, lookout patrol; (- gehen) patrol  
**Waldbrandverhältnisse**, burning conditions  
**Waldbrandverhütung**, forest fire prevention  
**Waldbrandversicherung**, forest fire insurance, insurance against forest fires  
**Waldbrandwächter**, lookout (man), fire spotter, towerman, fire -/ prevention guard, observer  
**Waldbrandwetterstation**, fire-weather station  
**Waldbrandwettervoraussage**, fire-weather forecast  
**Waldbrandzeit**, fire season  
**Wäldchen**, little wood, grove, hurst  
**Waldecke**, forest cover  
**Waldevastation**, forest devastation /- liquidation /- destruction, deforestation  
**Walddichte**, percentage of wooded area, forest density  
**Walddienstbarkeit**, forest servitude  
**Walddüngung**, forest fertilization  
**Waldegge**, scarifier (harrow type)  
**Waldeigentümer**, forest owner  
**Waldeigentum**, (juristisch) forest ownership  
**Waldeinsamkeit**, sylvan solitude  
**Waldeinteilung**, division into compartments  
**Waldeisenbahn**, forest railway, railroad  
**Waldentrindung**, debarking in forest  
**Waldentwässerung**, forest draining  
**Walderdbeere**, wild strawberry (Fragaria vesca)  
**Walderforschung**, forest reconnaissance, exploitation of forests  
**Walderhaltung**, forest conservation  
**Walderhaltungsgesetz**, forest conservation law  
**Walderholungsstätte**, woodland sanatorium  
**Walderkundung**, forest reconnaissance, exploitation of forests  
**Walderschließung**, improving accessibility, opening up of forest  
**Walderschöpfung**, forest depletion  
**Waldertrag**, forest yield /- income  
**Waldertragskunde**, yield science  
**Waldertragsregelung**, regulation of cut, preparation of working plans  
**Walderwartungswert**, forest expectation /- expectancy value, prospective value of forest  
**Walderzeugnis**, forest product  
**Waldesdunkel**, forest gloom  
**Waldeseinfluß**, forest influence  
**Waldessaum**, fringe, border -/ edge of forest, forest skirt /- margin  
**Waldesschatten**, green wood shade  
**Waldfacharbeiter**, skilled -/ qualified -/ trained forest worker  
**Waldfarm**, tree farm  
**Waldfeldbau**, field crops and forestry in alternation, forest farming, combination of forest and field crops, combined crop, agroforestry; (wandernder -) shifting cultivation  
**Waldfeldwirtschaft**, field crops and forestry in alternation, forest farming, combination of forest and field crops, combined crop, agroforestry; (wandernder -) shifting cultivation  
**Waldfläche**, wooded -/ forest area  
**Waldflächenverteilung**, (- nach Besitzverhältnissen) (territorial) distribution of forest area (according to ownership)  
**Waldflora**, forest flora /- vegetation  
**Waldfonds**, forest fund  
**waldfreundlich**, tree conscious  
**Waldfrevel**, damage -/ mischief done to forest, offence against forest-law, violation of forestry regulation, wanton damage (to trees)  
**waldfrisch**, (Holzfeuchtigkeit) green  
**Waldfunktion**, function of forest  
**Waldgärtner**, (Kiefernmarkkäfer) pine-shootborer (Blas-tophagus)  
**Waldgebiet**, district, woodland -/ forest area; (zugängliches -) operable -/ accessible timber land  
**Waldgebirge**, wooded mountain  
**Waldgegend**, forest region, woodland, wooded country  
**Waldgehege**, forest preserve, preserved wood, plantation  
**Waldgeist**, sylvan deity, woodland spirit, faun, satyr  
**Waldgenossenschaft**, forestry association /- society  
**waldgeschält**, incompletely -/ forest -/ partly -/ semi barked  
**Waldgeschichte**, forest history  
**Waldgesellschaft**, forest community /- association  
**Waldgesinnung**, attitude toward forest, forest mindedness, tree consciousness  
**Waldgesundheitspflege**, forest sanitation  
**Waldgott**, sylvan deity, woodland spirit, faun, satyr  
**Waldgöttin**, wood-nymph, dryad  
**Waldgräserrei**, grass-cutting in forest  
**Waldgrenze**, forest limit, timber line  
**Waldgrunddienstbarkeit**, forest servitude



- Waldgrundstück**, forest property /- holding
- Waldgürtel**, forest -/ woodland belt
- Waldgut**, forest estate /- farm /- homestead /- holding, wood estate
- Waldgutwirtschaft**, farm forestry
- Waldhammer**, numbering hammer /- mallet, range -/ die -/ marking -/ woodmen's hammer, log stamp
- Wald(hammer)zeichen**, mark on forest trees, blaze, brand; (Stirnseite) end mark; (Stammseite) side mark
- Waldhieb**, cutting crest, beard, whiskers, comb-rough, cross-cutting
- Waldhorn**, French -/ hunting horn, bugle
- Waldhüter**, woodward /--ranger, wood(s)man, forest guard /- keeper /- warden, woodward
- Waldhumus**, forest humus
- Waldhygiene**, forest hygienics
- waldig**, wooded, woody, silvan, overgrown with shrubs and trees
- Waldigel**, (Gerät) forest hedgehog
- Waldinneres**, wilderness, large backwoods
- Waldinventur**, forest resource -/ tree inventory
- Waldkalkung**, lime dressing
- Waldkante**, (Brett) wane, dull-edge; (Mantel) border -/ edge -/ fringe of forest /- wood, forest skirt /- margin
- Waldkapital**, forest capital
- Waldkarte**, forest map
- Waldkataster**, forest cadastral register
- Waldkauz**, tawny -/ brown owl (Strix aluco)
- Waldkomplex**, forest tract /- region /- area /- range, timber area /- tract, woodland, stretch of timber /- forest, wooded country
- Waldkonzession**, forest(ry) concession
- Waldkredit**, forest credit
- Waldkultur**, silviculture, forestry, forest plantation /- culture, replanting, afforestation
- Waldlaubsänger**, wood-warbler (Phylloscopus sibilatrix)
- Waldlauf**, cross-country run
- Waldläufer**, woody, forest squatter
- Waldland**, forest tract /- region /- area /- range, timber area /- tract, woodland, stretch of timber /- forest, wooded country
- Waldlandschaft**, forest landscape, woodland scenery; (offene -) weald
- waldleer**, poorly forested, destitute of forests, sparsely -/ poorly wooded, woodless; (unbewaldet) barren, treeless, unwooded
- Waldlichtung**, bare place, clearance, opening, gap, clearing
- waldlos**, poorly forested, destitute of forests, sparsely -/ poorly wooded, woodless; (unbewaldet) barren, treeless, unwooded
- Waldlücke**, glade, blank, gap
- Waldmännchen**, sprite, goblin
- Waldmärkerschaft**, joint ownership of forests
- Waldmantel**, shelter-belt, forest -/ wind mantle, stormproof -/ windfirm edge
- Waldmeister**, woodruff (Asperula odorata)
- Waldmensch**, wild man of the woods
- Waldnutzungsbewertung**, land evaluation for forestry
- Waldnutzungsrecht**, forest right, right of user
- Waldobligation**, timber bonds
- Waldökologie**, forest ecology, silvics
- Waldohreule**, long-eared owl (Asio otus)
- Waldordnung**, forest regulation /- law, statute of woods
- Waldparzelle**, wood lot
- Waldpflanze**, forest plant
- Waldpflege**, forest management /- tending, care of forests
- Waldpflug**, woodland -/ forest plough /- plow
- Waldprozent**, current forest per cent
- Waldrand**, border -/ edge -/ fringe of forest /- wood, forest skirt /- margin
- Waldrebe**, traveller's joy (Clematis vitalba)
- Waldrecht**, forest laws, right of owner of a forest
- Waldreglement**, forest regulation /- law, statute of woods
- waldreich**, well-forested, thickly wooded
- Waldreichtum**, forest wealth
- Waldreinertrag**, net financial yield from forest, forest -/ wood rent(al)
- Waldreinertragslehre**, theory of highest revenue /- income /- interest on forest capital /- forest rental, forest rent theory
- Waldreinertragsrente**, forest rent(al)
- Waldreinertragstheorie**, theory of highest revenue /- income /- interest on forest capital /- forest rental, forest rent theory
- Waldrentabilität**, profitability of forest
- Waldrente**, net financial yield from forest, forest -/ wood rent(al)
- Waldrententheorie**, theory of highest revenue /- income /- interest on forest capital /- forest rental, forest rent theory, theory of forest rental
- Waldrentierungswert**, forest rent /- yield value
- Waldreserve**, forest reserve
- Waldrevier**, forest preserve
- Waldroding**, stump extraction /- grubbing
- Waldrotschwanz**, redstart (Phoenicurus phoenicurus)
- Waldrückgang**, forest deterioration

- Waldsäge**, felling -/ cross-cut saw, saw for felling and bucking
- Waldsame**, forest seed
- Waldsämerei**, forest seed
- Waldsaum**, border -/ edge -/ fringe of forest /- wood, forest skirt /- margin
- Waldschaden**, damage -/ mischief done to a forest, offence against forest-law, violation of forestry regulation, wanton damage (to trees)
- waldschälén**, bark partially
- Waldschätzung**, forest assessment
- Waldschlächtereí**, destructive lumbering
- Waldschneise**, aisle, vista
- Waldschnepfé**, woodcock (*Scolopax rusticola*)
- waldschonend**, lenient to forest
- Waldschützer**, forest-ranger
- Waldschule**, open-air school, children's sanatorium, school in forest
- Waldschutzgesetz**, forest protection law
- Waldschwírrvogel**, wood-warbler (*Phylloscopus sibilatri*)
- Waldservítut**, forest servitude
- Waldsiedlung**, forest settlement
- Waldsoziologie**, forest sociology
- Waldstätte**, (Schweiz) Forest Canton
- Waldstandort**, (absoluter -) absolute forest site; (relativer -) relative forest site
- Waldstandsaufnahme**, renewal -/ revision of working plans
- Waldstandserhebung**, renewal -/ revision of working plans
- Waldstandsrevision**, renewal -/ revision of working plans
- Waldsteppe**, prairie forest
- Waldsterben**, forest die-back /- die-off
- Waldsteuer**, forest-excise /- tax /- imposts
- Waldstiftung**, forest foundation
- Waldstraße**, forest -/ log(ging) -/ cleaning road, forest trail, wood path
- Waldstraßenbau**, forest -/ logging road construction, forest roading
- Waldstreifen**, strip of woodland
- Waldstreu**, forest duff /- litter
- Waldstück**, woodlot
- Waldtaxíerung**, assessment, forest mensuration
- Waldtaxíerungsverfahren**, timber cruising method, method of surveying (in forest valuation /- mensuration /- estimation)
- Waldteufel**, (Rodegerät) forest-/- go-devil
- Waldtextur**, forest texture
- Waldtherapie**, forest therapeutics
- Waldtrauf**, border -/ edge -/ fringe of forest /- wood, forest skirt /- margin
- Waldtrockengewícht**, (Holz) weight of wood dried in the forest
- Waldtümpel**, forest pond /- pool
- Waldtyp**, forest type
- Waldtypenklassífikation**, forest type classification
- Waldumlegung**, (work of) land parcelling, realloftmen -/ reallocation -/ redistribution -/ reparcelling of land, general parcelling
- Waldung**, forest, wooded country, silva, wood-/- forest -/ timber-land, wilderness, wood
- Waldvegetation**, forest vegetation
- Waldverbreítung**, (natürliche -) natural distribution of forests
- Waldverbreítungsgebiet**, forestal habitat
- Waldverbundenheit**, attitude toward forest, forest mindedness, tree consciousness
- Waldvermínderung**, forest deterioration
- Waldvermögen**, forest assets
- Waldverschlechtereung**, forest deterioration
- Waldversícherung**, forest insurance
- Waldverwüstung**, deforestation, forest devastation /- destruction
- Waldverwüstungsgesetz**, forest devastation law, law of prevention of forest devastation
- Waldzerstörung**, deforestation, forest devastation /- destruction
- Waldverzínung**, (laufende -) current forest per cent
- Waldvorräte**, forest resources
- Waldwárter**, woodward, woodranger, wood(s)man, forest guard /- keeper /- warden, wood(s)man
- Waldwasserläufer**, green sandpiper (*Tringa ochropus*)
- Waldweg**, (Holzabfuhrweg) forest (motor) road, woodland path, truck road
- Waldwegebau**, forest -/ logging road construction, forest roading
- Waldwegenetz**, forest road net /- system
- Waldweide**, forest pasture
- Waldweídebetrieb**, forest pasturage, forest grazing (management)
- Waldweídenutzung**, forest pasturage, forest grazing (management)
- Waldweídewirtschaft**, forest pasturage, forest grazing (management)
- Waldwert**, forest value
- Waldwert(be)rechnung**, forest valuation
- Waldwertschätzung**, forest valuation /- appraisal /- finance, valuation survey (of forest)
- Waldwesen**, forest nature /- conditions /- entity
- Waldwíederbegründung**, forest renewal
- Waldwíese**, park, leaf meadow, forest -/ woodland glade
- Waldwíirtschaft**, forestry practice, silva, forestry;

(naturgemäße -) forestry based on natural conditions /- in harmony with nature, naturally conditioned forestry; (polyfunktionelle -) multiple-use forestry; (schlagweise -) system of cutting by compartments

**Waldwirtschaftsgemeinschaft**, forest management association

**Waldwirtschafts-genossen-schaft**, forest management association

**Waldwolle**, pine-needle wool

**Waldzerschlagungswert**, liquidation value

**Waldzerstückelung**, fragmentation of forest holdings

**Waldzins**, forest per cent (pf)

**Waldzone**, forest tract /- region /- area /- range, timber area /- tract, woodland, stretch of timber /- forest, wooded country

**Waldzusammenlegung**, consolidation of scattered forest holdings

**Waldzustand**, state -/ condition of forest

**Walkarbeit**, (Reifen) fulling work

**Walnuß**, walnut (tree) (*Juglans regia*)

**Walze**, cylinder, roll(er)

**walzen**, make even, roll over

**Walzenforstpflug**, cylindrical forest plough

**Walzenschnitt**, column cut

**Walzensystem**, roller system

**Walzübergang**, pass

**Wanderausstellung**, travelling display /- exhibition

**Wanderdüne**, shifting dune

**Wanderfalke**, peregrine (*Falco peregrinus*)

**Wandergebiet**, recreational -/ hiking area

**Wanderkamp**, flying nursery

**Wanderschulung**, itinerant training

**Wandervogel**, migratory bird

**Wandkarte**, wall map

**Wandler**, (analog-digitaler -) analogue to digital converter

**Wandtafelung**, wall panel(ing)

**Wandtafel**, wall chart, black-board

**Wandverkleidung**, wainscot(ing), sheeting

**Wange**, (Axt) face

**wanken**, sway

**Wanne**, vat, tube

**Wanze**, bug

**Ware**, goods; (überliegende -) overlying goods

**Wareneingang**, stock -/ material receipt

**Warenlager**, warehouse, stockroom /- in trade

**Warenzeichen**, trademark, brand

**Wärme**, warmth; (Klima) heat

**Wärmeabgabe**, heat emission /- radiation

**Wärmeaustausch**, heat exchange

**Wärmebehandlung**, heat treatment

**Wärmebelastung**, thermal strain

**Wärmeeinheit**, heat unit

**Wärmefluß**, heat flow

**Wärmehaushalt**, heat household

**Wärmekapazität**, heat capacity

**Wärmeleitfähigkeit**, thermal conductivity

**Wärmeleitung**, conductivity of heat

**wärmeliebend**, heat-loving, thermophile

**Wärmespeicherung**, heat storage

**Wärmestrahlung**, thermal radiation

**Wärmesumme**, accumulated temperature

**Wärmeübergang**, heat transfer

**Wärmeüberschuß**, excess of heat

**Wärmeübertragung**, heat transfer

**Wärmeübertragungskoeffizient**, heat transfer coefficient

**Wärmeumsatz**, heat exchange

**Wärmeverdunstung**, heat evaporation

**Wärmeverlust**, heat loss

**Wärmezufuhr**, heat influx

**Wärmelufttrocknung**, dry-air seasoning

**Wärmwasserverfahren**, (Saatgut) hot-water treatment

**Warndreieck**, warning triangle

**warnen**, alert, warn

**Warnfähigkeit**, (Holz) warning ability, ability to give warning of failure

**Warnflagge**, warning flag

**Warnleuchte**, emergency light

**Warnruf**, alarm signal

**Warnzeichen**, warning -/ danger sign

**Warteschlangenproblem**, queuing problem

**Warteschlangentheorie**, queuing theory

**Wartezeit**, waiting time

**Wartung**, (betriebliche Unterhaltung) service, maintenance; (tägliche -) day-to-day maintenance

**Wartungskosten**, service -/ maintenance -/ servicing costs

**Wartungsplan**, maintenance plan

**Wartungspunkte**, serviceable items

**Wartungszeit**, service time

**Waschbrettform**, (Holzfaser) washboarding

**Wäscher**, washer, scrubber

**Wasenholz**, faggot wood for fuel

**Wasser**, (pflanzenverfügbares -) water available for plants; (freies -) free water /- moisture; (gebundenes -) hygroscopic -/ bound water; (mit - durchtränkt) water-logged -/ -soaked; (stehendes -, stagnierendes -) stagnant water; (ungebundenes -) free water /- moisture; (unterirdisches -) subsurface water; (verfügbares -) available water

**Wasserabfluß**, run-off

**Wasserablaß**, culvert

**Wasserableitung**, road drainage, drainage system, culvert

**Wasserabschlag**, (Straße) outlet



- Wasserabsorbierung**, water absorption  
**wasserabstoßend**, water-repellent  
**wasserabweisend**, water-repellent  
**Wasserangebot**, water offer /- supply  
**Wasseraufbereitung**, water purification  
**Wasseraufnahme**, water absorption  
**Wasseraufnahmefähigkeit**, absorptive capacity  
**Wasserballast**, hydro-inflation  
**Wasserbau**, water construction, hydraulic works  
**Wasserbauholz**, wood for hydraulic work /- used in water construction  
**Wasserbedarf**, water requirement, amount of water required  
**Wasserbecken**, reservoir, basin  
**Wasserbelastung**, water pollution  
**wasserbewohnend**, aquatic  
**Wasserbilanz**, water balance  
**Wasserbindung**, hydrogen bonding  
**Wasserchemie**, water chemistry  
**Wasserdampf**, water vapour, steam  
**wasserdicht**, water-tight /-proof  
**Wasserdipol**, water dipole  
**Wasserdruck**, hydrostatic pressure  
**Wasserdurchlässigkeit**, water permeability  
**Wassereiche**, water-stored oak  
**Wassereinzugsgebiet**, water catchment, watershed  
**Wasserentziehung**, dehydration  
**Wassererosion**, water erosion, erosion by water  
**Wasserertrag**, water yield  
**Wasseressche**, water-ash  
**Wasserfall**, waterfall, cascade, cataract  
**Wasserfauna**, aquatic fauna  
**Wasserfleck(en)**, (Holz) water stain  
**Wasserflora**, aquatic flora  
**Wasserflugzeug**, float-/ sea-/ hydro-plane  
**Wasserführung**, (Boden) moisture conditions of /- regime of soil  
**Wassergarten**, floating basin /- store, mill /- log pond, rafting reservoir, log dump, (boom) pondage  
**Wassergehalt**, moisture /- water content  
**Wassergerechtigkeit**, water /- riparian rights  
**wassergesättigt**, soaked with water  
**Wassergraben**, drain, moat, ditch; (Kanal) flume  
**Wassergüte**, water quality  
**Wasserhaltefähigkeit**, water (with)holding /- retaining capacity /- power  
**Wasserhaltekapazität**, water (with)holding /- retaining capacity /- power  
**Wasserhaltekraft**, water (with)holding /- retaining capacity /- power  
**Wasserhaltevermögen**, water (with)holding /- retaining capacity /- power  
**Wasserhaushalt**, hydrology, hydrologic(al) /- water balance /- regime; (Pflege des -) water conservation  
**Wasserhebungsvermögen**, capillarity  
**Wasserhof**, floating basin /- store, mill /- log pond, rafting reservoir, log dump, (boom) pondage  
**Wasserhöhe**, water line (height)  
**Wasserholz**, raft(ed) wood, floated /- floating timber  
**Wasserkanister**, water container  
**Wasserkern**, wet heart, water-core  
**Wasserkraft**, water power  
**Wasserkreislauf**, water cycling  
**Wasserkultur**, water cultivation  
**Wasserkunde**, hydrology  
**Wasserlache**, pool, puddle  
**Wasserlager(platz)**, floating basin /- store, mill /- log pond, rafting reservoir, log dump, (boom) pondage  
**Wasserlagerung**, mill pond /- wet /- (under)water storage  
**Wasserlauf**, drain, run-off, water course, (stream) channel  
**Wasserleitungsrohr**, (- aus Holzstamm) whelm  
**wasserlöslich**, water soluble  
**Wassermangel**, water shortage /- deficiency  
**Wassermesser**, hydrometer  
**Wassermessstation**, water gauging /- gauge station  
**Wassermolch**, newt (Triturus)  
**Wassernutzung**, water utilization  
**Wassernutzungsrecht**, water right  
**Wasserpflanze**, hydrophyte, aquatic plant  
**Wasserpumpe**, water pump  
**Wasserquelle**, spring  
**Wasserrad**, water wheel /- mill  
**Wasserrecht**, water /- riparian rights  
**Wasserregime**, water regime  
**Wasserreinigung**, water clearing  
**Wasserreis(er)**, water sprout /- twig, sucker  
**Wasserriese**, flume  
**Wasserrinne**, (Wasserriß) gully, gutter, drain, channel, water flume; (- aus Holz) wooden open top box culvert  
**wassersaugend**, water absorbing  
**Wasserschaden**, damage done by water /- floods  
**Wasserscheide**, watershed, divide, catchment  
**Wasserschlauch**, water hose  
**Wasserschoß**, water- / epicormic sprout /- shoot /- twig /- branch  
**Wasserschutz**, water conservation, water pollution control  
**Wasserschutzgebiet**, water protection zone  
**Wasserseite**, upstream face

**Wassersorptionskurve**, moisture sorption curve  
**Wasserspannung**, water tension  
**Wasserspannungskurven**, water tension graph  
**Wasserspeicherung**, water-retention  
**Wasserspiegel**, water level /- table /- surface /- stage  
**Wasserstand**, water situation /- level  
**Wasserstandsanzeiger**, water level /- stage recorder  
**Wasserstandsganglinie**, limigraph  
**Wasserstaukapazität**, water storage capacity  
**Wasserstauung**, damming of water  
**Wasserstoff**, hydrogen  
**Wasserstoffionenkonzentration**, hydrogen ion concentration  
**Wasserstrahl**, water jet  
**Wasserstrahlentrindung**, bark-ing by water jets  
**Wasserstraße**, water-way, navigable stream  
**Wasserstreifen**, (Eiche) water streak  
**Wassersturz**, waterfall, cascade, cataract  
**Wassersystem**, water system  
**Wassertiefe**, water level /- table /- surface /- stage  
**Wassertopf**, (Holzfehler) water pot  
**Wassertransport**, water transport  
**Wasserüberschuß**, excess of water  
**Wässerung**, watering, irrigation  
**Wasserverbrauch**, water consumption  
**Wasserverdrängung**, water displacement  
**Wasserversorgung**, water supply /- feed  
**Wasserunreinigung**, water pollution  
**Wasservogel**, aquatic bird  
**Wasservolumen**, water volume

**Wasservorrat**, water supply /- feed  
**Wasserwaage**, water /- spirit level  
**Wasserweg**, water-way, navigable stream  
**Wasserwehr**, weir, dam  
**Wasserwirtschaft (smaßnahme)**, watershed management, regulation of water supply  
**Wasserzufuhr**, water supply /- feed  
**Watt(-Zahl)**, watt(age)  
**Watte**, (absorbent) cotton-wool  
**Wechselbeziehung**, correlation, interrelation  
**Wechseldrehwuchs**, changing twisted growth, interlocked /- alternating spiral grain  
**Wechseldruckverfahren**, oscillating pressure method  
**wechselgrün**, deciduous  
**Wechselhieb**, alternate strip /- spring felling /- cutting strip method in echelon, screen coupe /- felling  
**Wechselkurs**, (amtlicher -) official exchange rate, rate of exchange  
**wechseln**, change, exchange  
**Wechselpunkt**, (Vermessung) change point  
**Wechselschicht**, rotating shift  
**Wechselschlag**, alternate strip /- spring felling /- cutting strip method in echelon, screen coupe /- felling  
**wechselseitig**, alternate, alternating, mutual, reciprocal  
**Wechselseitigkeit**, mutuality, reciprocity  
**Wechselspiel**, fluctuation  
**wechselständig**, alternate, alternating, mutual, reciprocal  
**Wechselstrom**, alternating current (a.c.)  
**Wechselwild**, migratory game  
**Wechselwirkung**, interaction  
**Wechselwirt**, alternate /- alternative host  
**Wechselwirtschaft**, burn beating, shifting cultivation  
**Wedel**, (Floß) fanlike brake

**Weg**, (Straße) road; (mit Spur) rutted road; (einen - durch den Wald hauen) swamp  
**Wegdurchlaß**, culvert  
**Wegenetz**, road net(work)  
**Wegabstand**, road spacing /- distance  
**Wegachse**, centre line  
**Wegaufseher**, road inspector /- guard /- supervisor, surveyor of roads and highways  
**Wegeausbesserung**, road repair  
**Wegebau**, forest /- logging road construction, forest road-ing  
**Wegebauarbeiter**, swamper, busher, roadman, road labourer  
**Wegebauplan**, forest road construction plan  
**Wegebiegung**, road curve /- bend /- turn  
**Wegedichte**, road density  
**Wegegeld**, travelling expenses /- allowance  
**Wegerechtigkeit**, right of way /- passage, highway regulation  
**Wegehobel**, road scraper /- grader  
**Wegeinventur**, road inventory  
**Wegekosten**, road costs  
**Wegekrone**, road crown  
**Wegekrümmung**, road curve /- bend /- turn  
**Wegekurve**, road curve /- bend /- turn  
**Wegenetz**, road system (network)  
**Wegenetzplan**, road net plan /- map  
**Wegerecht**, right-of-way  
**Wegesperre**, road barrier  
**Wegetrasse**, (aufgehaue -) glade  
**Wegeunterbau**, brush mat  
**Wegzeit**, travelling time  
**Wegezoll**, toll  
**Wegewärter**, road inspector /- guard /- supervisor, surveyor of roads and highways  
**Wegmesser**, mileage-recorder, odometer

- Wegnahme**, elimination, removal
- Wegoberfläche**, road surface
- Wegriese**, road slide
- wegschwemmen**, wash away
- Wegweiser**, guide, directory, marker, signpost
- Wegweisung**, way guide, signing
- Wegwiderstand**, road resistance
- Wehr**, diversion dam /- weir; (- aus Holz) timber dam
- Wehrer**, sheer boom
- weich**, soft, smooth, delicate, tender
- Weichboden**, ooze-soil
- Weichschwelle**, crossing timber, switch sleeper /- tie /- beam, cross tie
- weichfaul**, (Kernfäule) soft spongy
- Weichholz**, soft -/ coniferous wood
- Weichholzaushieb**, weeding, release -/ assistance -/ cleaning cutting /- felling, clearing
- Weichholzbekämpfungsmittel**, silvicide
- Weichselkirsche**, Mahaleb cherry (Prunus mahaleb)
- Weichtier**, mollusc
- Weide**, (Baum) willow (Salix); (mit - gebunden) withed; (Viehtrift) pasture, meadow, grazing; (als - benutzbar) pasturable
- Weidebann**, closure -/ prohibition against grazing
- weideberechtigt**, having right of pasture
- Weideberechtigung**, pasture -/ pasturage -/ grazing right, common of pasture, agistment, grazing privilege, herbage
- Weidebetrieb**, pasture management, grazing, pasturing, pasturage
- Weidebezirk**, grazing district
- Weideertrag**, yield of pasture
- Weidefrevel**, grazing trespass
- Weidegang**, ranging
- Weidegerechsame**, pasture -/ pasturage -/ grazing right, common of pasture, agistment, grazing privilege, herbage
- Weideland**, grazing -/ pasture land; (bewaldetes -) woodland
- Weidengrazing**, grazed forest, wood pasture, wooded grazing land, forest pasture -/- grazing ground /- range
- weiden**, graze, browse, (lead to) pasture
- Weideneinlagen**, willow slip chinking
- Weidengeflecht**, wickerwork
- Weidengerte**, twigging, twig
- Weidenheger**, willow -/ osier grove /- holt /- plantation /- culture
- Weidenrute**, binding -/ hooping willow, willow twig
- Weidensteckling**, willow slip
- Weidenzopf**, grid of willow slips
- Weidenzweig**, withe, wicker, willow -/ osier twig /- stick /- switch
- Weideperiode**, grazing period
- Weidepflanzung**, willow -/ osier grove /- holt /- plantation /- culture
- Weiderecht**, pasture -/ pasturage -/ grazing right, common of pasture, agistment, grazing privilege, herbage
- Weideservitut**, grazing servitude
- Weideübernutzung**, overpasturing
- Weideverbot**, grazing exclusion, prohibition of grazing
- Weideverwaltung**, range -/ grazing management
- Weidewald**, grazing woodland
- Weidewirtschaft**, pasture management, grazing, pasturing, pasturage
- Weidezeiger**, pasture indicator
- Weidezustand**, range condition
- Weiher**, pond
- Weihnachtsbaum**, Christmas tree
- Weihnachtsbaumkultur**, Christmas tree farming
- Weihnachtsbaumzucht**, Christmas tree farming
- Weinbau**, viticulture
- Weinpfahl**, vine stake /- prop
- Weiser**, index, guide, indicator
- Weiserbaum**, index -/ type -/ model tree
- Weiserbestand**, indicating -/ index stand /- wood /- forest
- Weiserfläche**, indicator area
- Weiserformel**, formula for calculating maximum yield, indicating formula
- Weiserholzart**, key--/ indicating species
- Weiserpflanze**, type -/ characteristic plant
- Weiserprozent**, indicating percent
- Weiserstamm**, index -/ type -/ model tree
- Weißbuche**, hornbeam, white beech (Carpinus betulus)
- Weißdorn**, (Hagedorn) hawthorn, may (Crataegus oxyacantha)
- Weißerle**, gray alder (Alnus incana)
- Weißfärbung**, (Finger) blanching of fingers, cyanotic colouration of skin
- Weißfäule**, white rot
- Weißfichte**, white spruce (Picea glauca)
- Weißfingerkrankheit**, white -/ dead finger disease, Raynaud's phenomenon
- weißgeschält**, barked and basted, clean-barked, white peeled
- weißgeschnitzt**, barked and basted, clean-barked, white peeled
- Weißglut**, white heat
- Weißholz**, spruce timber, white-wood
- weißkernig**, white hearted
- Weißpappel**, silver (leaf) -/ white poplar, large-toothed -/ big-tooth aspen, white-wood (Populus grandidentata)
- weißschälen**, bark completely, clean bark, bark and bast, (white-)peel, fit

- Weißschliff**, mechanical (wood) -/ ground pulp, groundwood (pulp), mechanical -/ white ground wood
- weißschneiden**, bark completely, clean bark, bark and bast, (white-)peel, fit
- Weißspitzigkeit**, white topping
- Weißstreifigkeit**, white stripiness
- Weißtanne**, (Europäische -) (European) (common) silver fir (*Abies alba*)
- Weißtorf**, white peat
- Weite**, (lichte -) inside -/ inner width, width in the clear, clear span, inside diameter
- Weiterbildungsbedürfnis**, further education need
- Weitertransport**, (Abfuhr) further transport
- weiterveräußern**, resell
- Weiterveräußerung**, resale
- Weiterverarbeitung**, subsequent processing, remanufacture
- Weiterveredelung**, further (stage of) conversion
- Weiterverkauf**, resale
- weiterverkaufen**, resell
- weitfaserig**, open grained
- weitgehend**, far-reaching
- weitporig**, large pored, coarse -/ open grained
- weitringig**, broadzoned, coarse grained, coarsely -/ broadringed
- welk**, sear, withered, faded
- Welke**, witheredness
- welken**, wilt, wither, fade
- Welkepunkt**, wilting point; (permanenter -) permanent wilting point; (ultimativer -) ultimate wilting point
- Welketracht**, wilting foliage /- frondescence
- Welkheit**, witheredness
- Welkungskoeffizient**, wilting coefficient
- Wellblech**, corrugated iron
- Wellblechdurchlaß**, corrugated steel culvert
- Welle**, (Reisig) fag(g)ot, bundle of brushwood, bavin, brushwood in bundles; (technisch) live shaft; (Spindel) arbor; (in -n binden) fag(g)ot
- Wellenbewegung**, undulation, wave motion
- Wellenbinden**, fag(g)ot making
- Wellenbinder**, fag(g)ot maker
- Wellenbock**, fag(g)ot binder's press
- wellenförmig**, wavy, undulating, rolling
- Wellengebind**, fag(g)ot, bundle of brushwood, bavin, brushwood in bundles
- Wellengebung**, fag(g)ot, bundle of brushwood, bavin, brushwood in bundles
- Wellenholz**, small sticks, faggot -/ fascine -/ brushwood, faggots, twigs, bavins, scrog
- Wellenlänge**, wave length
- Wellenwuchs**, wavy grain, curl, wavy fibred growth
- Wellenzeichnung**, ripple marks
- wellig**, wavy, undulating, rolling
- Wellpappe**, corrugated (paper) board
- Weltbank**, World Bank
- Weltforstwirtschaft**, world forestry
- Welthandel**, international -/ world trade
- Weltholzhandel**, world's -/ international timber /- lumber trade
- Weltholzmarkt**, world's -/ international wood market
- Weltmarkt**, world market
- Wendehaken**, (Stammwender) peavy -/ cant -/ turning hook
- Wendekreis**, turning -/ clearance radius /- circle
- Wendeplatz**, turning place /- space /- point
- Wendepunkt**, turning place /- space /- point
- Wenderadius**, turning radius
- Wendestelle**, turning place /- space /- point
- Werbeagentur**, advertising agency
- Werbefläche**, poster panel
- Werbekampagne**, advertising campaign
- Werbung**, advertising
- Werbungskosten**, harvesting -/ logging costs
- Werbungskostenpauschale**, standard deduction for expenses
- werfen**, throw; (verziehen) warp(ing), distort
- Werk**, plant
- Werk**, (Durchführung, Leistung) accomplishment; (holzverarbeitendes -) timber-using factory
- Werkbank**, (Durchforstung) bridge tree, work bench
- Werkengangsmessung**, measurement on delivery
- Werkferien**, vacation shutdown
- Werkholz**, timber, bench--/ utility wood, manufacturer's timber
- Werkmeister**, foreman
- Werkstründung**, mill debarking
- Werkstatt**, work--/ machine shop
- Werkstätte**, work--/ machine shop
- Werkstättenholz**, timber for railway equipment /- wagon works
- Werkstoff**, (working) material
- Werktsch**, (work) bench
- Werkzeug**, implement, tool, equipment
- Werkzeuggürtel EST**, standard tool belt
- Werkzeuginstandsetzung**, tool repair
- Werkzeugkasten**, tool kit /- box
- Werkzeugkiste**, tool kit /- box
- Werkzeugkoffer**, tool kit /- box
- Werkzeugmaschinenhalle**, machine floor
- Werkzeugpflege**, tool maintenance
- Werkzeugprobe**, tool test(ing) of tools



- Werkzeugprüfung**, tool test(ing) of tools
- Werkzeugsatz**, tool set
- Werkzeugstiel**, tool handle
- Werkzeugtasche**, tool pouch, holster, wallet
- Werkzeugunterhalt**, tool maintenance
- Wert**, value; (~ des Waldes als Wert für Investor) forest holding value
- Wertabnahme**, decrement, deflation, deterioration
- wertasten**, prune live branches
- wertästen**, prune live branches
- Wertanalyse**, value analysis
- Wertberechnung**, (e)valuation
- Wertberichtigung**, valuation reserve
- Wertbestimmung**, (e)valuation
- Wertepaar**, paired values
- Wertertragstafel**, financial yield table
- Wertfortschreibung**, recording of changes in current value
- Wertholz**, wood of high quality; (auf ~ durchhauen) high grade
- Wertholzaushieb**, high-grad-ing, creaming
- Wertholzbestand**, saw-timber stand
- Wertholzbloch**, self log
- Wertholzerziehung**, production of high-grade timber
- Wertholzstamm**, valuable timber-tree
- Wertholzvorrat**, stock of valuable timber
- Wertholzzucht**, reserve seed tree system, reserved thrifty standards, high forest with reserved standards
- Wertigkeit**, valence
- Wertleistung**, financial yield
- Wertmesser**, standard (of value)
- Wertminderung**, reduction in value
- Wernachhaltigkeit**, sustainability in value
- Wertpapier**, security, stock, bond, investment
- Wertschöpfung**, value adding
- Wertstufe**, (Arbeitsbewertung) labour grade
- Wertverlust**, reduction in value
- Wertzuwachs**, appreciation, increment, added interest, value increment
- Wertzuwachsprozent**, value increment per cent
- Wespe**, wasp (Vespidae)
- Wettbewerb**, competition, rivalry; (freier ~) free competition; (unlauterer ~) unfair competition
- Wettbewerbsbedingungen**, competitive conditions
- Wettbewerbsbeschränkung**, restraint of trade
- Wetter**, weather
- Wetterbaum**, veteran, primeval tree
- Wetterbeobachtung**, weather observation
- Wetterdienst**, meteorological institute
- wetterfest**, weather resistant /- proof /- resisting
- Wetterprognose**, weather forecast
- Wetterschutzkleidung**, protective clothing against weather
- Wetterschutzwagen**, mobile refuge
- Wetterseite**, weather -/ exposed side
- wettersicher**, weather-proof /- resisting /- resistant
- Wetterstation**, (forstliche ~) forest meteorological station
- Wettervorhersage**, weather forecast
- wetzen**, whet, grind, sharpen, hone
- Wetzstein**, whet-/- pocket stone, hone
- Weymouthskiefer**, Weymouth -/ eastern white -/ yellow pine (Pinus strobus)
- Weymouthskiefern-Blasenrost**, white pine blister rust (Cronartium ribicola)
- Wichte**, specific gravity /- weight
- Wickler**, leaf roller (Tortricidae)
- Widerlager**, abutment
- widerrechtlich**, illegal, unlawful
- widerspäinig**, cross- -/ diagonally cut /- grained
- Widerstand**, resistance, opposition; (innerer ~, Trägheit) inertia
- widerstandsfähig**, hardy, resistant
- Widerstandsfähigkeit**, resistance to strength
- Widerstandsmoment**, moment of resistance
- Wiede**, withe
- Wiedehopfhau**, plantig mattock
- Wiedenbindung**, (Floß) withe coupling
- Wiederanlage**, reinvestment
- wiederaufforsten**, re(af)forest, restock
- Wiederaufforstung**, re(af) foresting, re(af)forestation, forest restoration /- replacement, re-stocking /--conditioning
- Wiederaufforstungspflicht**, compulsory reforestation, legal obligation to reforest
- Wiederbefall**, re-infestation
- wiederbegründen**, re-establish
- Wiederbegründungspflicht**, compulsory reforestation, legal obligation to reforest
- Wiederbegrünung**, revegetation
- Wiederbepflanzung**, replanting
- wiederbesamen**, reseed
- Wiederbeschaffung**, replacement
- Wiederbeschaffungskosten**, repurchase -/ reproduction -/ replacement costs /- value
- Wiederbeschaffungspreis**, replacement price
- wiederbestocken**, re(af)forest, restock
- Wiederbestockung**, re(af) foresting, re(af)forestation, forest restoration /- replacement, re-stocking /--conditioning

- wiederbewalden**, re(af)forest, restock
- Wiederbewaldung**, re(af) foresting, re(af)forestation, forest restoration /- replacement, re-stocking /--conditioning
- Wiederbewuchs**, regrowth, revegetation
- Wiedereinsetzung**, re-installation; (- in vorigen Stand) rehabilitation, reinstatement
- Wiedererlangung**, recovery
- Wiedergabegüte**, fidelity
- Wiedergabetreue**, fidelity
- Wiedergewinnungszeit**, recovery time /- period
- Wiederherstellung**, recovery, revival, recuperation, reproduction, restoration, repairing
- Wiederholung**, reoccurrence, repetition, replication
- Wiederholungskurs(us)**, refresher course
- Wiederholungslehrgang**, brushing-up programme
- Wiederkäuer**, ruminant
- Wiederkehr**, (Turnus) cycle
- Wiederverjüngung**, natural regeneration /- reproduction /- re(af)forestation, second growth
- Wiederverwendung**, recycling, regeneration
- Wiederherstellung**, reproduction
- Wiese**, (Grasland) grassland, meadow
- Wiesel**, (Gerät) weasel-mower
- Wiesengrummet**, aftermath
- Wiesengrund**, meadowland
- Wiesenspengras**, bird-/- meadow grass (*Poa pratensis*)
- Wiesensegge**, common sedge (*Carex*)
- Wiesenwachtelweizen**, common cow-wheat (*Melampyron arvense*)
- Wild**, game; (jagdbares) fair -/ warranable -/ sporting game
- Wildacker**, cultivated deer pasture
- Wildäsung**, browse for game
- Wildbach**, torrential stream; (- mit vorwiegendem Tiefenschurf, unterwühlender -) sediment laden torrent, gully-washer
- Wildbachcharakter**, torrentiality, flashiness
- Wildbacheinzugsgebiet**, torrential catchment /- watershed
- Wildbacherosion**, torrent -/ torrential erosion
- Wildbachregulierung**, fixation -/ damming -/ regulation of torrents /- mountain streams, torrents training /- control
- Wildbachverbauung**, fixation -/ damming -/ regulation of torrents /- mountain streams, torrents training /- control
- Wildbestand**, game stock
- Wildbewirtschaftung**, wildlife resource management
- Wildbret**, venison, game
- wilddicht**, deer-/- game-tight
- Wilddichte**, game density; (tragbare -) carrying capacity
- Wilddieb**, poacher
- Wild(dieb)erei**, poaching
- Wilderer**, poacher
- Wildfeuer**, wild-/- free burning fire
- Wildflößerei**, drifting, stream driving, loose floating, driftage
- Wildfluß**, torrential river
- Wildfraß**, peeling -/ game damage, damage -/ browsing by game
- Wildfrevel**, poaching
- Wildfütterung**, game feeding
- Wildgatter**, fence for game, game-proof fence
- Wildgehege**, game reserve
- Wildharz**, scrap(ing), scrape-resin
- Wildhege**, game -/ wildlife management
- Wildkunde**, game science
- Wildling**, wild seedling; (- zum Verschulen) wild transplant
- Wildnis**, wild country, wilderness
- Wildobst**, wild fruit
- Wildpflanze**, wild plant
- Wildpopulation**, game stock
- Wildpret**, venison, game
- Wildreservat**, game reserve, wildlife refuge
- Wildreuse**, game herd, trap
- Wildschaden**, game damage, damage -/ browsing by game
- Wildschadenskontrolle**, wildlife damage control
- Wildschadenverhütungsmittel**, game damage preservative
- Wildschongebiet**, game preserve /- reservation /- reserve /- sanctuary
- Wildschutz**, game -/ wild life management
- Wildschütz**, poacher
- Wildschutzgebiet**, game preserve /- reservation /- reserve /- sanctuary
- Wildstand**, game population /- stock, stock of deer
- Wildstandsregulierung**, regulation of game stock
- Wildtrift**, drifting, stream driving, loose floating, driftage
- Wildverbiß**, game damage, damage -/ browsing by game
- Wildzählung**, game survey /- count
- Wildzaun**, fence for game, game-proof fence
- wilckürlich**, arbitrary
- wimmerig**, curled, curly, wavy (grained) /- (fibred), with confused grain
- Wimmerwuchs**, wavy-fibred growth, wavy grain
- Wind**, (vom - verbreitet) wind disseminated
- Windablagerung**, aeolian deposit
- Windabtragung**, wind erosion
- Windbestäubung**, wind pollination
- Windbruch**, windbreak, wind-slash
- Winddruck**, wind pressure /- force
- Winde**, winch; (frontmontierte -) front-mounted winch
- windempfindlich**, sensitive to wind damage

- Windenseil**, winch rope  
**Windentrommel**, winch-drum  
**Winderosion**, wind -/ aeolian erosion  
**windexponiert**, exposed to wind  
**Windfall**, gale damage, wind throw /- blow /- fall, blow-down  
**Windfallblöße**, windfall, wind-slash  
**Windfallholz**, blowdowns, windfalls, windfall(en) wood, morefall, down timber  
**windfest**, windfirm  
**Windfestigkeit**, wind firmness  
**windgepeitscht**, wind-whipped  
**windgeschoren**, wind shorn, lopped by wind  
**Windgeschwindigkeit**, wind velocity  
**windgeworfen**, blown down  
**Windkälteindex**, wind chill index  
**Windmantel**, wind mantle /- screen /- break /- belt, shelterbelt, wood mantle, protective belt /- fringe  
**Windmesser**, anemometer  
**Windrichtung**, wind direction  
**Windriß**, wind shake /- split, anemosis  
**Windrose**, diagram showing wind direction  
**Windschaden**, (~ an Blättern und Zweigen) wind blast  
**Windschatten**, leeward side  
**windschief**, warped, back-sided, bent, twisted, skewed  
**Windschiefe**, twist  
**Windschirm**, wind-break  
**Windschutz**, wind-screen /--guard /--break  
**Windschutzgürtel**, wind mantle /- screen /- break /- belt, shelterbelt, wood mantle, protective belt /- fringe  
**Windschutzhecke**, shelter-/- protective belt, wind-break  
**Windschutzpflanzung**, wind-break  
**Windseite**, weather -/ windward side
- Windsichter**, (Samendarre) fanning -/ winnowing mill  
**Windsortierung**, sorting through wind-shifted gap  
**Windstoß**, gust, squall  
**Windschutzmantel**, shelter-/- protective belt, wind-break  
**Windschutzstreifen**, shelter-/- protective belt, wind-break  
**Windung**, spiral, coil  
**Windverbreitung**, wind-dissemination  
**Windwurf**, wind throw /- blow /- fall, blowdown  
**Winkel**, angle  
**Winkelhalbierende**, bisector  
**Winkelinstrument**, angular -/ angle instrument  
**Winkelmesser**, goniometer, angle measurer /- mirror, optical square  
**Winkelmeßgerät**, goniometer, angle measurer /- mirror, optical square  
**Winkelmessung**, measurement of angles  
**Winkelpflanzung**, angle notch planting  
**Winkelprisma**, goniometer, right angle prism, surveying square  
**Winkelspiegel**, goniometer, angle measurer /- mirror, optical square  
**Winkeltransformation**, angular transformation  
**Winkeltrommel**, angle drum  
**Winkelzählprobe**, angle-count method, telerelescope technique  
**Winter**, (im ~ geschlagen) winter cut, cut in winter  
**Winterbehandlung**, treatment during dormancy, winter treatment  
**Winterdürre**, parch blight, winter drying  
**Wintereinschlag**, winter cutting /- felling  
**Winterfällung**, winter cutting /- felling  
**winterfest**, hardy  
**Winterfestigkeit**, hardiness
- Winterfütterung**, winter feeding  
**Wintergatter**, winter closure  
**winterhart**, perennial, hardy  
**Winterharz**, scrape, scraping  
**Winterlinde**, small-leaved lime (Tilia cordata)  
**Winterriesung**, skidding by chutes in winter  
**Winterriesweg**, earth chute for use in winter  
**Winterruhe**, hibernation, winter dormancy  
**Winterschälung**, winter bark- ing  
**Winterschlaf**, hibernation, winter dormancy  
**Winterschlitweg**, road for sledge transport in winter  
**Winterschnitt**, winter cutting /- felling  
**Wintertrocknis**, parch blight, winter drying  
**Wintertrocknung**, parch blight, winter drying  
**Winterzustand**, (Straße) winter condition of roads  
**Wipfel**, top, tip, summit; (trockener -) snag top  
**Wipfelbruch**, breakage of crowns, broken top  
**wipfeldürr**, spike topped, stag headed, top dry  
**Wipfeldürr**, stagheadedness, top rot  
**Wipfeläule**, top decay /- rot  
**Wipfelfeuer**, crown -/ crown(ing) fire; (zum ~ werden) crown  
**Wipfelhöhe**, top height  
**Wipfelköpfung**, crown topping  
**Wipfelkrankheit**, (Rau- pen) diseased dying of caterpillars in tree tops, "Wipfelkrankheit"  
**Wipfelstück**, top section  
**Wipfeltrockenheit**, staghead- edness, top rot  
**Wipfeltrocknis**, staghead- edness, top rot  
**Wipparm**, outer boom  
**Wippschalter**, toggle switch  
**Wirbel**, whirl, whorl  
**Wirbelsäule**, spine

- Wirbelsturm**, tornado, cyclone
- Wirbeltier**, back-boned -/ vertebrate animal
- wirksam**, effective, efficient, active; (- werden) put into effect
- Wirksamkeit**, effectiveness, validity
- Wirkstoff**, active ingredient
- Wirkung**, (Leistung, Nutzeffekt) effect, power, output; (- des Waldes) forest influences; (schädliche -) detrimental effect; (synergistische -) synergistic effect
- Wirkungsart**, operation, (mode of) behaviour
- Wirkungsdauer**, duration of effect
- Wirkungsfaktor**, efficiency coefficient
- Wirkungsgrad**, effectiveness, efficiency
- Wirkungsweise**, manner of performance, mode of action, method of operation
- Wirt**, host
- Wirtsbaum**, host tree /- plant, plant attacked by parasites
- Wirtschaft**, economy, management, administration
- wirtschaftlich**, economical; (- werden) become economically viable; (-e Nutzungsdauer) economically viable useful life; (-er Standort) economically viable location
- Wirtschaftlichkeit**, economy, profitability, profitableness, efficiency
- Wirtschaftlichkeitskontrolle**, control of economy /- profitability /- profitableness /- efficiency
- Wirtschaftlichkeitsrechnung**, calculation of economy, profitability, profitableness, efficiency
- Wirtschaftsalter**, economic age
- Wirtschaftsausschuß**, economic committee
- Wirtschaftsberatung**, (forstliche -) forestry extension -/ advisory service
- Wirtschaftsbezirk**, compartment, tending block
- Wirtschaftsblock**, working -/ administrative section /- area /- block /- figure /- unit /- compartment
- Wirtschaftseinheit**, management unit
- Wirtschaftserfolg**, result of management, economic result
- Wirtschaftsergebnis**, result of management, economic result
- Wirtschaftsfigur**, working -/ administrative section /- area /- block /- figure /- unit /- compartment
- Wirtschaftsführung**, management
- Wirtschaftsgrundsatz**, management principle
- Wirtschaftsgut**, (immaterielles -) intangible asset
- Wirtschaftsjahr**, fiscal -/ working -/ cutting year
- Wirtschaftskammer**, Chamber of Economy
- Wirtschaftskarte**, management -/ working map
- Wirtschaftskomplex**, working -/ administrative section /- area /- block /- figure /- unit /- compartment
- Wirtschaftsleben**, economy, trade, industry
- Wirtschaftslehre**, (managerial -/ political) economics
- Wirtschaftsperiode**, working -/ management period
- Wirtschaftsplan**, working -/ management plan; (forstlicher -) forest management plan
- Wirtschafts(plan)zeitraum**, working plan -/ planning period
- Wirtschaftsprüfer**, certified public accountant (C.P.A.), independent accountant
- Wirtschaftsprüfung**, revision of working plan
- Wirtschaftsregel**, working rule, management regulation
- Wirtschaftsstufe**, grade of management /- economic working
- Wirtschaftssystem**, (waldbauliches -) system of forest management
- Wirtschaftstätigkeit**, economic activity
- Wirtschaftsvoranschlag**, budget
- Wirtschaftswald**, production -/ commercial forest; (naturgemäßer -) forest in harmony with nature, natural(ly) managed -/ conditioned forest
- Wirtschaftswaldboden**, commercial forest land
- Wirtschaftsziel**, management -/ economic goal
- Wirtschaftszins(fuß)**, working percentage
- Wirtsinsekt**, host insect
- Wirtspflanze**, host plant
- Wirtswechsel**, alternation of host
- Wisent**, European bison, wisent (*Bos bison* /- *bonasus*)
- Wissenschaft**, science, knowledge
- wissenschaftlich**, scientific
- Witterschutt**, debris from rock weathering
- Witterschuttbach**, flashy slide-fed torrent
- Witterung**, weather; (bei jeder -) in all weathers
- Witterungsumschlag**, change in weather
- Wochenendhaus**, week-end house
- Wohlbefinden**, (psychisches -) mental well-being, positive mental health
- Wohlfahrtsfunktion**, (Wald) beneficial function of -/ beneficial effect of -/ welfare functions of forest
- Wohlfahrtswirkung**, (Wald) beneficial function of -/ beneficial effect of -/ welfare functions of forest
- Wohnbedingungen**, housing conditions
- Wohnort**, residence, domicile
- Wohnung**, (- und Verpflegung) board and lodging



- Wohnungsbaugesellschaft**, building society
- Wohnwagen**, caravan, wag(g) on
- wölben**, cup, cup
- Wölbung**, curtosia; (Straße) camber
- Wölbungsdurchmesser**, diameter of concavity
- Wolf**, (Riesenbremse) trap brake (chute); (Sperrwuchs) wolf (tree); (Tier) wolf (*Canis lupus*)
- wolfartig**, (Vorwuchs) wolf-like
- Wolfsmilch**, spurge (*Euphorbia*)
- Wolke**, cloud
- Wolkenbruch**, cloud burst
- Wollaus**, woolly aphid (*Pemphigidae*)
- Wollgras**, cotton grass (*Eriophorum*)
- Wort**, (phonetisch ausbalanciertes -) phonetically balanced word
- Wucher**, usury
- wuchern**, (Pflanze) grow rankly /- prolifically, straggle, overrun
- Wucherpflanze**, rank weed
- Wucherung**, burr
- Wucherzinsen**, usurious interest
- Wuchs**, growth habit /- form; (gedrehter -) spiral /- twisted fibre /- growth /- grain; (im - nachlassen /- stocken) fall off in growth; (schlechter -) poor growth; (stufiger -) regular growth; (welliger -, wimmeriger -) curl, wavy fibred growth /- grain
- Wuchsanomalie**, growth anomaly
- Wuchsbeschleunigung**, growth acceleration
- Wuchsbeschleunigungseffekt**, growth acceleration effect
- Wuchsbezirk**, growth district
- Wuchseigenschaft**, growth characteristic
- Wuchseinschränkung**, growth restriction
- Wuchsennergie**, growth capacity /- rate /- increment
- Wuchsfehler**, growth defect
- Wuchsform**, growth form
- wuchsfreudig**, thrifty, thriving
- Wuchsfreudigkeit**, thriftiness, good thrift
- Wuchsgebiet**, growth range /- zone
- Wuchsgesetz**, law of growth
- Wuchshülle**, growth and protection cover for trees
- wüchsig**, fast -/ quick growing, vigorous
- Wüchsigkeit**, thriftiness, good thrift
- Wuchskraft**, growth capacity /- rate /- increment
- wuchskräftig**, vigorously growing
- Wuchskraft**, growing power
- Wuchsleistung**, yield, growth capacity /- rate /- increment /- performance
- Wuchspande**, growing season /- period
- Wuchsraum**, growing space /- place
- Wuchsreihe**, growth series
- Wuchsring**, annual -/ growth -/ year ring /- layer
- Wuchsstockung**, increment -/ growth stagnation
- Wuchsstoff**, phytohormone, plant growth substance
- Wuchsstoffherbizid**, auxin herbicide
- Wuchsverhältnis**, growth -/ growing conditions
- Wühllege**, pulverizing harrow
- Wühlkultur**, cultivation with grubbing instruments
- Wühlmaus**, field vole
- Wühlpflug**, subsoil -/ trenching plough, subsoiler
- Wühlrechen**, grubbing rake
- Wühlspaten**, screening spade
- Wulst**, bead
- wulstig**, knotty
- Wundbalsam**, vulnerary balsam
- Wundbehandlung**, wound treatment
- Wunde**, wound; (offene -) open wound /- scar; (überwachene -) scab; (überwallte -) covered -/ occluded scar
- Wundfäule**, wound rot; (- am Stamm) catface
- Wundgewebe**, callus, scar /- wound tissue
- Wundgummi**, wound gum /- resin
- Wundharz**, vulnerary balsam
- Wundharzkanal**, traumatic resin canal
- Wundholz**, callus, wound tissue
- Wundkallus**, callus, wound tissue
- Wundkern**, traumatic heartwood
- Wundkork**, wound cork
- Wundmarke**, scar
- Wundparasit**, wound parasite
- Wundreiz**, wound irritation
- Wundverfärbung**, wound stain
- Wüschelrute**, divining rod
- Wurfgitter**, screen
- Würgebandage**, binding -/ logging chain /- equipment
- Würgehaken**, choker hook
- Würgekette**, logging chain, choker
- Wurm**, worm; (großer -) shot worm; (kleiner -) pin worm
- Wurmbefall**, insect damage
- wurmbefallen**, wormed, grub-/- worm-eaten, grub -/ worm holed, wormy, pricked
- Wurmfarn**, male fern
- Wurmfraß**, worm-eatenness, damage done by worms, worm-eaten place
- wurmfraßig**, wormed, grub-/- worm-eaten, grub -/ worm holed, wormy, pricked
- Wurmloch**, worm-hole
- Wurmmehl**, worm-dust
- Wurmstich**, worm hole
- wurmstichig**, wormed, grub-/- worm-eaten, grub -/ worm holed, wormy, pricked
- Wurmstichigkeit**, worm-eatenness, damage done by worms, worm-eaten place
- Wurzel**, root; (- fassen; -schlagen) (take) root; (auf die - setzen) cut level with -/ flush

- with ground, coppice; (mit - ausreißen /- entfernen) up-root, unroot, pull up by roots; (entblößte -) naked root (without ball); (Beschneiden der -) root pruning
- Wurzelanlage**, root primodium
- Wurzelanlauf**, root collar, root -/ butt swelling, buttress; (Abbeilen des -) removal of buttress; (mit trompetenförmigem -) thick-/-/ bottle-butted, with swollen butt, swell -/ churn butted
- Wurzelansatz**, root collar, root -/ butt swelling, buttress; (Abbeilen des -) removal of buttress; (mit trompetenförmigem -) thick-/-/ bottle-butted, with swollen butt, swell -/ churn butted
- Wurzelatmung**, root respiration
- Wurzelauslauf**, stolon, runner, sucker, root shoot, creeper
- Wurzelausläufer**, stolon, runner, sucker, root shoot, creeper
- Wurzelausscheidung**, exsudate
- Wurzelanschlag**, root shoot /- sucker, butt flare
- Wurzelballen**, root ball, ball of earth
- wurzelbefallend**, root infesting
- Wurzelbereich**, zone of roots, root space
- Wurzelbeschädigung**, root injury
- Wurzelbeschneider**, root cutter /- pruner /- cutting machine
- Wurzelbildung**, formation of roots
- Wurzelblock**, bottom (piece), butt log /- block
- Wurzelbrand**, (Keimling) damping off, stem -/ root rot
- Wurzelbrut**, root shoot /- sucker, butt flare
- Wurzelchen**, fibrous root, rootlet, fibre
- Wurzeldruck**, root pressure
- Wurzeleinschlag**, sleigh
- Wurzelfaser**, rootlet, rooty fibre
- Wurzelfilz**, root mat, matted roots, matting of roots
- Wurzelgeflecht**, root mat, matted roots, matting of roots
- Wurzelhaar**, root-hair
- Wurzelhals**, root collar, root -/ butt swelling, buttress; (Abbeilen des -) removal of buttress; (mit trompetenförmigem -) thick-/-/ bottle-butted, with swollen butt, swell -/ churn butted
- Wurzelhaube**, root cap
- Wurzelholz**, root wood
- Wurzelkappe**, root cap
- Wurzelklotz**, butt-off, cull-/-/ trimmed-off butt
- Wurzelknöllchen**, radical -/ root tubercle /- nodule /- tuber
- Wurzelknötchen**, radical -/ root tubercle /- nodule /- tuber
- Wurzelkonkurrenz**, root competition
- Wurzelmasse**, root mass
- Wurzelmesser**, (Schneidegerät) root cutter (knife)
- Wurzelmütze**, root cap
- wurzeln**, (sich fest-) take deep root (in)
- Wurzeloberfläche**, root surface
- Wurzelraum**, root zone
- Wurzelrechen**, rake for uprooting, root rake
- Wurzelrückstand**, root remains /- remnants
- Wurzelscheibe**, root crown
- Wurzelschneidemaschine**, root cutter /- pruner /- cutting machine
- Wurzelschneider**, root cutter /- pruner /- cutting machine
- Wurzelschnitt**, root pruning
- Wurzelschoß**, root shoot /- sucker, butt flare
- Wurzelschwamm**, root rot
- Wurzelspitze**, root tip
- Wurzelsproß**, tiller
- wurzelständig**, radical, growing from root
- Wurzelsteckling**, root cutting
- Wurzel(stock)fäule**, root rot
- Wurzelteller**, root plate
- Wurzelverankerung**, root anchorage
- Wurzelwerk**, root system
- Wurzelwettbewerb**, root competition
- Wurzelzone**, zone of roots, root space
- würzig**, aromatic, spicy
- Wüste**, desert
- Wüstenboden**, desert soil
- Wüstensteppe**, semi-desert



## F

**fabric**, künstliches Gewebe; ~ **break**, Gewebebruch; ~ **layer**, ~ **ply**, Gewebelage; ~ **net**, Kunststoffmatte

**face**, Breitseite; Brettseite; [Sägezahn] Brust; [Feile] Rücken; [Axt] Wange; Lachte, Harzlach(t)e; lachten; [Wurzelanläufe] abbeilen; ~ **amount**, Nennbetrag; ~ **hardening**, Oberflächenverhärtung; ~ **of page**, Schriftbild; ~ **of policy**, Versicherungswert; ~ **slope**, [Mauer] Anzug; ~ **value**, Nennwert, Nominalwert; ~ **veneer**, Außenfurnier, Deckfurnier

**facies**, Fazies

**facility, facilities**, [Einbau] Anlage; Einrichtungen, Anlagen; Produktionsmittel

**factor**, Faktor; Verhältniszahl; ~ **analysis**, Faktor(en)analyse; ~ **loading**, Faktorbewertung; ~ **of migration**, Migrationsfaktor; ~ **of shape**, Formfaktor; Vollholzigkeitsfaktor, Vollholzigkeitszahl; ~ **share**, [Agent] Kommissionskosten

**factorial**, faktoriell; ~ **design**, faktorielle Gestaltung; ~ **stimulant**, faktorielle Kumulante

**factory**, Betrieb; Fabrik; ~ **costs**, Herstellungskosten; ~ **expense**, Fertigungsgemeinkosten; ~ **layout**, [Betrieb] Grundriß; ~ **manager**, Betriebsleiter; ~ **process**, Arbeitsfluß

**fade**, welken; **faded**, welk

**faeces**, [Wild] Losung

**fagot, fag(ot)**, Holzbündel; Reis(ig)bündel; Reis(ig)bund; [Reisig] Wellengebung, Wellengebind, Welle; in Wellen binden; ~ **binder's press**,

Bündelpresse, Faschinenpresse, Wellenblock; ~ **bundling press**, Faschinenpresse, Bündelpresse; ~ **maker**, Wellenbinder; ~ **wood**, Bündelholz, Reiserholz, Schockholz, Spreißel, Wellenholz; ~ **wood for fuel**, Brennreisig, Wasenholz

**faggots**, Bündelholz; Reisholz; Reisig(holz); Spreißel; Wellenholz

**fail**, Feuerpatsche; versiegen; ~ **patch**, ~ **spot**, Bestandeslücke, Blöße; ~ **safe**, ausfallsicher; ~ **safe system**, ausfallsicheres System; ~ **year**, Fehljahr

**failed place**, Ausfallstelle

**failed plantation**, misslungene Kultur

**failure**, Ausfall; Bankrott; Defekt; Mangel; [Unternehmen] Zusammenbruch; Unterlassung; Konkurs

**fair**, gerecht; ~ **days' work**, [Leistungslohn] Tagewerk; ~ **game**, gerechtes Spiel; jagdbares Wild

**fair-lead, fairlead**, Seilauslauf; Seilführung; Kabelträger

**fairness**, Gerechtigkeit

**fairy circle, fairy ring**, Hexenring

**falcon (Falco)**, Falke

**fall**, fallen; Hauung, Fälllen; Sturz; Fallhöhe, Gefälle; Längsneigung; Schlägerungsanfall; Schlagmasse; schlägern, schlagen; Sturz; ~ **of branch**, [Ast] Abfallen; ~ **off**, abfallen

**fallen**, [Reisig] Reis; ~ **branch**, abgebrochener Zweig; ~ **dead wood**, Raffholz; liegendes Trockenholz; ~ **timber**, ~ **treess**, ~ **wood**, [Wind] Fallholz; Leseholz; ~ **trunk**, Lagerholz am Lagerplatz

**falling**, fallend; ~ **knot**, Durchfallast; ~ **length**, fallende Länge

**fallow**, brach(liegend); Brachfeld; falb, fahl; braungelb; ~ **ground**, ~ **land, fallowing**, Brache, Brachfeld, Brachland

**fallow deer**, Damhirsch; Damwild

**fall planting**, Herbstpflanzung

**fall seeding, fall sowing**, Herbstsaat

**false annual ring**, Scheinring

**false ebony (Cytisus laburnum)**, Goldregen

**false heart(wood)**, Falschkern; falscher Kern; roter Kern; **false heart**, Scheinkern

**fan**, Gebläse

**fanlike brake**, [Floß] Wedel

**fanning mill**, [Samendarre] Windsichter

**fan-shaped**, fächerförmig; ~ **-shaped cut**, fächerförmiger Schnitt

**fantail**, sternartiges Rückesytem

**farm**, Gehöft; Bauernhof; **disused** ~ **land**, Sozialbrache;

**farm-**, landwirtschaftlich; ~

**forest**, Bauernwald; ~ **fore-**

**stry**, Bauernwaldwirtschaft, Waldgutwirtschaft; ~ **income**,

landwirtschaftliche Einkünfte; ~ **management**, Agrarwirtschaft; ~ **(stead)**, Bauerngut,

Bauernhof; ~ **tractor**, Ackerschlepper, landwirtschaftlicher Schlepper; ~ **woodland**,

Farmwald; ~ **woodlot**, Bauernwald, Gutsforst, Gutswald

**farmer**, Bauer, Landwirt;

**farmer's co-operative association**, landwirtschaftliche Genossenschaft

**farming**, Ackerbau; Landwirtschaft  
**far-reaching**, weitgehend  
**f.a.s. (free along ship)**, frei längsseits Schiff  
**fascine**, Faschine; Reis(ig)bund, Reis(ig)bündel; ~ **facing**, Faschinenbefestigung; Faschinenbekleidung, Faschinenverkleidung; Reisigwehr; ~ **groyne**, ~ **spur**, Faschinen-Buhne; ~ **mattress**, Faschinenbündel; ~ **mattress work**, Faschinendamm; ~ **pole**, Faschinenpfahl; ~ **revetment**, ~ **work**, Faschinenbefestigung, Faschinenbekleidung, Faschinenverkleidung; ~ **revetment work**, Faschinenbau; Faschinenwerk; ~ **road**, Knüppelweg; ~ **timber**, ~ **wood**, Faschinenholz, Reisig(holz), Reiserholz; Spreißel, Wellenholz  
**fascinery**, Faschinenbau; Faschinenbefestigung; Faschinenbekleidung; Faschinenverkleidung; Faschinenwerk  
**fastener**, Befestigungsverschluß  
**fasten**, befestigen; ~ **seat belt**, Gurt anlegen; ~ **with a wedge**, festkeilen  
**fast farme saw**, Schnellgatter  
**fast growing**, schnellwüchsig, raschwüchsig; wüchsig, frohwüchsig, gutwüchsig; Schnellwuchs; vorwüchsig; ~ **species plantation**, Schnellwuchsplantage  
**fast growth**, Schnellwuchs  
**fastidious**, anspruchsvoll, heikel, wählerisch  
**fatality**, Verhängnis; Schicksalsschlag; Todesfall  
**fathom**, Brennholzklafter; Klafter  
**fatigue**, Ermüdung; ~ **allowance**, Erholpause; ~ **prone-ness**, Ermüdbarkeit; ~ **resistance of wood**, [Holz] Dauerhaftigkeit; ~ **test**, Ermüdungsprüfung  
**fault**, Defekt; Fehler; Mangel; Störung; geologische Verwerfung

**faultless, fault-free**, fehlerfrei  
**faulty**, fehlerhaft, mangelhaft; ~ **construction**, Konstruktionsfehler; ~ **heart**, Frostkern  
**faun**, Waldgott; Waldgeist  
**fauna**, Fauna; Tierleben; Tierreich, Tierwelt  
**Faustmann's equation**, ~ **formula**, Faustmannsche Formel  
**Faustmann-hypsometer**, Spiegelhypsometer  
**favorable balance of trade, favorable trade balance**, Handelsbilanzüberschuß; aktive Handelsbilanz  
**fawn**, Hirschkalb; Rehkitz  
**F-distribution**, F-Verteilung  
**feasible**, durchführbar, realisierbar; **feasibility**, Durchführbarkeit  
**feather edge**, Falz; Grat am schneidenden Werkzeug; ~ **file**, Schwertfeile  
**fecundation**, Befruchtung  
**Federal Forest Service**, Bundesforstverwaltung  
**federal (state) forest**, Bundesforst, Bundeswald  
**federation**, Verband  
**fee**, Gebühr, Honorar; **fee(s)**, Kosten  
**feeble-mindedness**, Schwachsinn  
**feed**, [Futter] Äsung; Futter; Versorgung, Zuführung; fressen; ~ **consumption**, Futterverbrauch; ~ **quality**, Futterqualität; ~ **rate**, Durchlaufgeschwindigkeit; ~ **roller, feeding roller**, Förderwalze, Vorschubrolle; ~ **roll(er)**, Treibrolle, Zuführungsrolle; ~ **roller netting**, Förderrollennetz; ~ **wheel**, Förderrolle  
**feedback**, Rückkopplung; Rückmeldung  
**feeder**, Sammelgraben, Zuflußgraben  
**feed(ing), feeding-in**, Beschickung; Einlaut; [Vorschub] Einzug; ~ **time, feed time**, Beschickungszeit; Fraßzeit; ~ **trouble**, Vorschubstörung  
**feeding gallery**, [Raupe] Ernährungsfraßgang

**feeding in patches**, Platzfraß, Plätzefraß  
**feigned**, fingiert  
**feeling for fire**, Handkontrolle  
**fell**, fallen; schlägern, schlagen; umsägen, umschneiden; hauen; Hauung; ~ **against a neighbouring tree**, aufhängen ~ **a tree and leave it untrimmed**, im Laub fällen; ~ **with axe**, schroten; umschroten  
**felled area**, Schlag; ~ **flora**, Schlagflora, Kahlschlagflora  
**felled at stump**, ungerückt  
**felled measure**, Messung am Liegenden  
**feller**, Holzfäller, Holzer, Holzhauer, Holzschläger; Kapper; ~ **foreman**, Holzmeister, Holzschauermeister; Holzfäller, Holzhacker; Holzknecht; ~ **'s wage**, Holzhackerlohn  
**fellung**, Fällung; Hieb; Schlägerung; Holzeinschlag; Fällschnitt, ~ **area**, Einschlagsfläche; Schlag; Schlagfläche; Schlaglos; Hiebsort, ~ **axe**, Baumaxt; Fällaxt; Holzaxt; Holzhaueraxt, ~ **block**, Schlag; ~ **budget**, Hiebsetz; Hiebssatz; ~ **-bunching machine**, Fällungs- und Bündelungsmaschine; ~ **by compartments**, schlagweiser Hieb; ~ **by groups**, ~ **by group system**, Gruppenhieb, ~ **by regulated areas**, schlagweiser Hieb; ~ **comb**, Bruchleiste, ~ **contractor**, Fällungsunternehmer, ~ **control**, Einschlagskontrolle, Einschlagsüberwachung, ~ **costs**, Hauungskosten; ~ **crew**, Holzfällerrotte, Holzhauerrotte, ~ **cut**, Fällhieb; ~ **cycle**, Hiebsreihe; Hiebsumlauf; Umlaufzeit, ~ **damage**, Fällungsschaden, ~ **direction**, (einem Baum gegebene) Fällrichtung, Hiebsrichtung, ~ **during the sap flow**, Fällung im Saft; ~ **equipment**, Holzhauerwerkzeug; ~ **face**, ~ **front**, Schlagfront; ~

**flag**, Einschlagfährchen; ~ **in (the) growing season**, Fällung im Saft, Hieb im Saft; Safttrieb; Saftfällung; ~ **inventory**, Einschlagskontrolle, Einschlagsüberwachung; ~ **key**, Hiebsschlüssel; ~ **lever**, Fällheber; ~ **licence**, Einschlagsgenehmigung; ~ **method**, Hiebverfahren, Nutzungsart; ~ **notch**, Fällhieb; ~ **of wolf-trees**, Protzenaushieb; ~ **operation**, Holzung; ~ **pattern**, Hiebfolge; ~ **period**, Einschlagsperiode; Fällzeit; ~ **plan**, Fällungsplan; Hauungsplan; Schlägerungsplan; ~ **produce**, Hiebsergebnis; Hiebsertrag; Schlägerungsanfall; Holztertrag; ~ **quantity**, Einschlagsmenge; Hiebmasse; ~ **register**, Aufnahme-liste (siehe TFM); Holzabnahme, Holzabnahmebuch; Holzaufnahme; Holzliste; ~ **returns**, Hiebsertrag; Hiebs-ergebnis; Schlägerungsanfall; ~ **return**, Holztertrag; ~ **rotation**, Hiebsumlauf; Hiebsreihe; ~ **saw**, Fällsäge, Waldsä-ge; ~ **season**, Einschlagsperi-ode; Einschlagszeit; Hauungs-zeit; Hiebszeit; ~ **sequence**, Hiebsumlauf, Hiebsreihe; ~ **series**, Hiebsumlauf; Hiebs-reihe; Schlagreihe; Schlagserie; ~ **set**, Holzfallerrotte, Holz-hauerrotte; ~ **shake**, Fällriß; ~ **shears**, Baumschere; ~ **site**, Fällungslos; Hau (Schlag); Hauungslos; Hiebsort; Schlag; Schlagfläche; **felling (site)**, tatsächlicher Schlag; ~ **sulky**, Fällkarren; Hebel-fällkarren; ~ **system**, Hiebssort; Hiebsrich-tung; Nutzungsart; ~ **techni-que**, Einschlagstechnik, Fäl-lungstechnik; ~ **time**, Fällzeit, Hauungszeit; ~ **tools**, Holz-hauerwerkzeug; ~ **to size li-mit**, Dimensionsdurchfor-stung; Dimensionsplente-rung; ~ **tract**, Schlag; ~ **unit**, Hiebsumlauf, Hiebsreihe,

Schlaglos; ~ **value**, Abtriebs-wert; ~ **volume**, Einschlag; Hieb-anfall; Hiebmasse; ~ **waste**, Abraum; ~ **wedge**, Fäll-keil  
**fellings**, Bruttoeinschlag (Hol-zernte)  
**felloe**, Felge  
**fellow worker**, Kollege, Mitar-beiter  
**felt**, Filz  
**female**, [Rotwild] Alttier; ~ **flower**, weibliche Blüte; ~ **flowering**, weibliches Blütenkätzchen; ~ **fox**, Fahe; ~ **inflorescence**, weiblicher Blütenstand; ~ **(layer of) cork**, Jungfernkork; ~ **red deer**, Hirschkuh  
**femel coupe**, Femelschlag  
**femel cutting in strips**, Saum-femelschlagbetrieb  
**femel shelter-wood coupe**, Fe-melschirmschlag  
**femel strip coupe**, Femelstrei-fenschlag  
**fen**, Bruchmoor; Moor; ~ **fo-rest**, Sumpfwald  
**fence, fencing**, Einfriedung, Umfriedung; Zaun; Einzäu-nung, Umzäunung; [Wild] Gatter; hegen; umzäunen; ~ **for game**, Wildzaun, Wild-gatter; ~ **(in)**, einfrieden, ein-gattern; einhegen, einschon-er, einzäunen; ~ **made of plas-hings**, Flechtzaun; ~ **-making**, Gatterbau; ~ **of planks**, Bret-terzaun; ~ **pole, ~ post**, Zaun-pfahl, Zaunpfosten; ~ **post driver**, Pfahlramme  
**fencing ring pliers**, Zaunring-zange  
**fender**, [Schutzvorrichtung] Stoßstange; **fenders**, Kotflügel  
**fenestra method**, Fenestra Me-thode  
**ferment**, Ferment; gären  
**fermentation**, [Gärung] Brau-se; Gärung, Vergärung; ~ **layer**, Fermentationshori-zont; Fermentationsschicht; ~ **agent**, Gärungserreger  
**fern**, Farn

**ferret**, Frettchen  
**ferric chloride**, Eisenchlorid  
**ferric hydroxide**, Eisenhydro-xyd  
**ferric oxide**, Eisenoxid  
**ferrier**, Pferdeschmied  
**ferruginous**, eisenschüssig  
**fertile**, ergiebig, fruchtbar  
**fertility class**, Bonität; Boni-tätsklasse  
**fertility rate**, Fruchtbarkeits-ziffer  
**fertilization**, Befruchtung; Düngung; **fertilize**, befruch-ten; düngen, misten; **ferti-lizing by irrigation**, Bere-gnungsdüngung  
**fertilizer**, Düngemittel, Dün-ger; ~ **experiment**, Dün-gungsversuch, Düngerversuch  
**fiber**, Faser; Fiber, **fibres**, Faser; Fiber; Faserwurzel; ~ **of wood**, Holzfaser; ~ **saturation**, Faser-sättigung; ~ **saturation point**, Fasersättigungspunkt; ~ **sat-uration range**, Fasersättigungs-bereich; ~ **tracheid**, Fasertra-cheide  
**fibreboard, fibreslab**, Faser-platte, Holzfaserplatte  
**fibril**, Fibrille  
**fibrous duff**, dicker Rohhu-mus; Trockentorf  
**fibrous tissue**, Fasergewebe  
**fiddleback**, [Radialschnitt] Flammenzeichnung; Riegel-wuchs  
**fiddle butt**, Instrumentenholz  
**fidelity**, Treue; Genauigkeit; Wiedergabegüte, Wiedergabe-treue; Klangtreue  
**field**, Feld; Gebiet; ~ **area**, Kamp; ~ **die-off**, Ackerster-be; ~ **experiment**, Feldver-such; ~ **grafting**, Feiland-pfropfung; ~ **layer**, Kraut-schicht; ~ **map**, Flurkarte; ~ **maple (Acer campestre)**, Feldahorn; ~ **(moisture) ca-pacity**, [Wasser] Feldkapazi-tät (FK); ~ **mouse**, Erdmaus, Feldmaus; ~ **of activity**, Ar-beitsbereich, Arbeitsfeld, Ar-beitsgebiet; ~ **of view**, Blick-



feld; ~ **of vision**, Gesichtsfeld; ~ **of wood-working**, Holzbearbeitungsbereich; ~ **-proven**, einatzbewährt; ~ **research**, Feldforschung; ~ **test**, Betriebsuntersuchung; Feldversuch; ~ **trip**, Begang; Forstexkursion; Waldbegang; ~ **vole**, Erdmaus; Wühlmaus; ~ **woodland**, Feldgehölz; ~ **work**, Außendienst

**fieldspar**, Feldspat

**fifth wheel (coupling)**, Aufsattelkupplung

**fifth wheel load**, Aufsattel-  
druck

**fifth wheel steering**, [Anhänger] Drehschemellenkung

**fight**, Kampf

**fig tree (Ficus)**, Feigenbaum

**figure**, Zahl; ~-**ground**, Figur-  
Untergrund; ~ **of density (of a pile)**, [Holzstoß] Festgehaltszahl, Umrechnungszahl für Schichtholz; ~ **spotting**, **figuring**, Maserung, Maserbildung

**figured**, gemasert, maserig

**figured grained birch**, Fladerbirke

**file**, Akte; Aktenablage; Kartei; Feile; Akten ablegen; feilen, schärfen; **four-edged** ~, Viereckfeile; ~ **handle**, Feilenheft; ~ **holding device**, Feilenhalter; ~ **tang**, Feilenheft; **files**, [Akten]Ablage

**filing angle**, Feilwinkel

**filing gauge**, Schärfgitter; Schärflehre

**fill**, Anfüllung, Auffüllung; Schüttung; ~ **up**, anschütten, auffüllen, auftanken; ergänzen; [Pflanzung] nachbessern; ~ **with moist earth**, anschlammern

**filler pipe**, Einfüllstutzen

**fillet**, Dachleiste, Dübelleiste; Lagerholz am Lagerplatz

**filling**, Auffüllung; [Kultur] Nachbesserung; ~ **in**, **filling up**, Nachbesserungspflanzung, Nachpflanzung; ~ **of blanks**, **filling up blanks**, Lücken-

auspflanzung, Lückenausbesse-  
rung; ~ **wedge**, Füllkeil; [Spaltkeil] Treiber, Treibkeil

**film**, Haut

**filter**, durchsickern; Filter; ~ **gauze**, Filtersieb; ~ **replacement**, Filterwechsel; ~ **screen**, Filtersieb; ~ **strainer**, Filtersieb

**filth**, [Wild] Losung

**fin**, Flosse

**fin boom**, Flügelschwimmer

**final age**, Abtriebsalter; ~ **of maximum volume production**, Haubarkeitsalter des höchsten Massenertrages; forstliches Haubarkeitsalter

**final assembly**, Endmontage

**final crop**, Abtriebsertrag; Fällungsergebnis; Haubarkeitsnutzung; ~ **tree**, Z-Baum; Zielstamm; Zukunftsbaum; Zukunftsstamm; ~ **timber**, Endnutzungsmasse

**final cutting**, **final felling**, Ab-  
räumungshieb; Abtriebsschlag; Endhieb; Hauptnutzung; ~ **(area)**, Räumungshieb; Räumungsschlag

**final drive**, [Kraftübertragung] Differential; ~ **assembly**, Achsantrieb

**final field inspection**,  
Schlußbegang

**final income**, Abtriebsertrag

**final inspection**, Abnahme (am  
Ende der Fertigung)

**final stand**, Endbestand

**final thinning**, Altdurchforstung

**final vacuum**, [Imprägnierung] Endvakuum

**final value**, Prolongation; Zukunftswert

**final yield**, Abtriebsertrag; Abtriebsnutzung; Endertrag; Endnutzung; Endnutzungsertrag; Fällungsergebnis; Haubarkeitsertrag; Haubarkeitsnutzung

**financial budget**, Finanzplan; ~ **budgeting**, Finanzplanung

**financial year**, Berichtsjahr; Rechnungsjahr

**financial yield**, finanzieller Ertrag; Wertleistung

**financing**, Finanzierung

**finch (Fringilla)**, Fink

**finding of facts**, Tatsachenfeststellung

**fine**, Geldstrafe, Geldbuße

**fine branched**, feinästig; **fine-branchiness**, Feinästigkeit

**fine cut**, [Feile] Schlichthieb

**fine-earth**, **fine textured soil**,  
Feinboden

**fine fibred**, **fine grained**, **fine textured**, feinfaserig; feinjäh-  
rig; [Holz] feinkörnig

**fine finish**, **fine groundwood**,  
**fine work**, Feinschliff

**fine flake board**, Feinspan-  
platte

**fine grain**, Feinkorn; **fine-grained wood**, feinjähriges Holz

**fine hair shake**, Haarriß

**fine ringed**, feinjährig; feintrin-  
gig; mit einem Jahr(es)ring

**fine sand**, Feinsand; **finesand (soil)**, Schluffboden; Schluff-  
sand; ~ **group**, Feinsandgrup-  
pe

**fine silt**, Feinschluff

**finger jointing**, Keilzinkung

**finish**, beenden, abschließen;  
glätten, polieren

**finished product**, Enderzeug-  
nis, Fertigerzeugnis

**finite**, begrenzt

**finite sampling correction factor**, Korrekturfaktor für endliche  
Gesamtheiten

**Finn hoe**, Finnenhacke

**fir (Abies)**, Edeltanne; Tanne

(Abies); ~ **cone**, Tannenzap-  
fen; ~ **needle**, Tannennadel; ~ **wood**, Tannenholz

**fire**, Brand, Feuer; entlassen,

fristlos kündigen; ~ **alarm**,

Brandalarm; ~-**alarmbox**,

Feuermeldestelle; ~-**alarm**

**indicator**, Feuermeldestelle;

~-**annihilator**, ~-**extinguish-**

**her**, Feuerlöscher, Feuerlösch-

gerät; ~-**arm certificate**, Waf-

fenschein; ~ **belt**, **fire-belt**,

Brandschneise; Feuergestell; W  
aldbrandschneise, Feuerschne

ise; Feuerschutzgürtel, Feuerschutzschneise, Feuerschutzstreifen; ~ (-)**break**, Brandsturzstreifen; Feuergestell; Feuerschneise; Sicherheitsstreifen gegen Waldbrand; Feuerschutzgürtel, Feuerschutzschneise, Feuerstreifen; Feuerschutzstreifen, Waldbrandbarriere, Waldbrandschneise, Waldbrandschutzstreifen; ~-**beater**, **fire beater**, Feuerwehrmann, Waldbrand(feuer)patasche; ~ **behavior**, Verhalten des Feuers; ~ **-brigade**, Feuerlöschmannschaft, Feuerwehr, Löschmannschaft; ~ **cause**, Brandsursache; ~ **chaser**, Brandwächter, Brandwart; ~ **class**, Feuerklasse; ~ **control**, Feuerüberwachung; ~ **control equipment**, Waldbrandbekämpfungsausrüstung; ~ **control plan**, Waldbrandbekämpfungsplan; ~ **control unit**, Waldbrandbekämpfungseinheit (Fläche); **counter-**~, Gegenfeuer; **creeping** ~, kriechendes Feuer, langsam vorwärts brennender Wald; ~-**culled**, feuererwüdet; ~ **cultivation**, Schwendwirtschaft; ~ **damage**, Brandschaden, Feuerschaden; ~ **danger**, Brandgefahr; Feuergefährdung; Feuersgefahr; ~-**danger forecasting**, Waldbrandgefahrenvoraussage; ~-**danger measurement**, Waldbrandgefahrenmessung; ~-**danger station**, Waldbrandgefahrenmessstation; ~ **detection**, Feuererkennung, Feuermittlung, Waldbrandentdeckung, Waldbrandortung; ~ **ecology**, Feuerökologie; ~ **edge**, Feuerfront, Feuergerne, Feuerrand, Feuerlinie; ~-**engine**, Feuerspritze; ~ **fighter**, Waldbrandbekämpfungsspezialist; ~ (-)**fighting**, Brandbekämpfung, Feuerbekämpfung; Waldbrandabwehr; ~ **fighting crew**, ~ **fighting force**, Wald-

brandbekämpfungsmannschaft; Löschmannschaft; ~(-)**fighting equipment**, Feuerwehrausrüstung, Löschgerät; ~ **fighting guards**, Waldbrandbekämpfungsmannschaft; ~-**fighting method**, Brandbekämpfungsmethode; ~-**fighting vehicle**, Feuerwehrfahrzeug, ~-**fighting water tank**, Feuerlöschbehälter; ~ **finder**, Feureinmessgerät, Feuerinpeilgerät; ~-**finder map**, Waldbrandorientierungskarte; ~ **flail**, ~ **flap**, Feuerpatasche, Waldbrand(feuer)patasche; ~ **flora**, Waldbrandflora; ~ **foam**, Schaumlöschmittel; **freeburning** ~, unbekämpfter/ungehemmt brennender Waldbrand; ~ **guard**, Brandwächter; Brandwart; Feuerwache; Feuerwächter; Sicherheitsstreifen gegen Waldbrand; Wachtmann (Waldbrand); ~ **hazard**, Brandgefahr, Feuersgefahr; ~ **hose**, Feuerwehrschlauch; ~ **insurance**, Brandversicherung, Feuerversicherung; ~ **killed wood**, Brandholz; ~ (-)**lane**, ~ **line**, Feuergestell; Feuerschutzgürtel; Feuerschutzschneise; Sicherheitsstreifen gegen Waldbrand; Waldbrandschutzstreifen; ~-**man**, Feuerwehrmann; ~ **occurrence**, Waldbrandhäufigkeit; ~ **occurrence map**, Waldbrandhäufigkeitskarte; ~ **patrol**, Brandwache, Feuerwache; ~-**plotting map**, Waldbrandorientierungskarte; ~ **plough**, ~ **plow**, Waldbrandpflug; ~ **prevention**, Brandverhütung, Feuerschutz, Feuerverhütung; ~ **prevention guard**, Waldbrandbeobachter; Waldbrandposten; Waldbrandwächter; ~ **protection**, Feuerschutz; Schutz gegen Waldbrand; ~-**protective agent**, ~-**protective preservative**, Feuerschutzmittel; ~(-)**proof**, feuerbeständig;

~-**proofed timber**, gegen Feuer geschütztes Holz; ~ **proofing**, feuersicher machen; ~(-)**proofing agent**, Feuerschutzmittel; Flammenschutzmittel; ~ **protection of wood**, Holzschutz gegen Feuer; ~ **resistance**, Feuerbeständigkeit; ~-**resistant**, feuerbeständig, feuerfest, feuersicher; ~(-)**retardant**, feuerhemmend; Feuerhemmungsmittel; Feuerschutzmittel, feuerhemmendes Mittel; ~-**retardant chemical**, feuerhemmende/feuverzögernde Chemikalie; Flammschutzmittel; ~-**retardant treatment**, feuerhemmende Behandlung; ~-**retarding**, feuerhemmend; ~ **risk**, Brandgefahr, Brandrisiko; Feuergefährdung, Feuersgefahr; ~ **safety**, Feuersicherheit; ~(-)**scar**, Brandnarbe, [Stamm] Feuernarbe; Feuerwunde; [Stamm] Waldbrandnarbe; ~ **season**, Waldbrandperiode; Waldbrandsaison, Waldbrandzeit; ~ **-size class**, Waldbrandgrößenklasse; ~ **spotter**, Feuerwächter; Wachtmann; Waldbrandbeobachter; Waldbrandposten; Waldbrandwächter; ~ **stop**, Feuerdamm; Feuerstop; ~ **storm**, Feuersturm; ~-**suppression method**, Brandbekämpfungsmethode; ~ **swatter**, Waldbrand(feuer)patasche; ~-**tool cache**, Löschgeräteleger; ~ **tower**, Feuerbeobachtungsturm; Feuerwachturm; ~ (-)**trace**, Feuergestell; Gegenfeuer (geräumte Ausgangslinie); Sicherheitsstreifen gegen Waldbrand; Feuerschutzgürtel; Feuerschutzschneise; Waldbrandschutzstreifen; ~ **trail**, Anmarschweg zur Brandstelle; ~ **truck**, Feuerwehrfahrzeug; ~ **warden**, Brandwächter; Brandwart; Feuerwächter; Waldbrandbekämpfungsleiter; ~ **watch**, Brandwache; Feuerwache; ~ **watcher**, Feuer-



wächter; ~ **-weather forecast**, Waldbrandwettervorhersage; ~ **-weather station**, Waldbrandwetterstation; ~ **wound**, Feuernarbe; Feuerwunde, Brandnarbe  
**firewood**, Brennholz; **fire wood**, Feuerholz; ~ **billet**, Scheitholz; ~ **block**, Brennholzklotz; ~ **bunch**, Brennholz Bündel; ~ **bundle**, Feuerholz Bündel; ~ **cleaving machine**, Brennholzspalter; Brennholzspaltmaschine; Brennholzerkleinerungsmaschine; ~ **cutting**, Brennholzeinschlag; Brennholzhaue; ~ **slide**, Brennholzriese; ~ **splitter**, Brennholzspalter; Brennholzspaltmaschine; Brennholzerkleinerungsmaschine; ~ **stand**, Brennholzbestand  
**firm**, fest; Gewerbebetrieb  
**firmware**, Firmware  
**first aid**, Erste Hilfe; ~ **dressing**, ~ **supply**, Verbandsmaterial, Verbandsmittel; ~ **kit**, Erste Hilfe-Ausrüstung; Verbandskasten; ~ **station**, Unfallstation  
**first bottom**, Hochwasserbereich  
**first cutting**, **first felling**, Anbau; Anrieb  
**first rate**, hochwertig  
**first growth**, Primärwald; Primärbestand  
**first quality**, erste Qualität, beste Qualität  
**fiscal period**, Bilanzperiode  
**fiscal year**, Betriebsjahr, Rechnungsjahr, Wirtschaftsjahr  
**fish**, fischen, Fisch; ~ **bone**, Gräte; ~ **culture**, Fischzucht; ~ **eagle**, Fischadler; ~ **eggs**, Roggen  
**fishery**, **fishing**, Fischerei; Fischfang; ~ **licence**, Angelkarte  
**fishing-rod**, Angelrute  
**fissile**, **fissive**, spaltbar; spaltig  
**fissure**, Spalte, Riß, Kluft  
**fissured**, [Holz] gerissen

**fitness**, Eignung; Tauglichkeit  
**fitting**, Anpassung; [Tür] Beschlag;  **fittings**, Armaturen  
**fix**, befestigen, richten; fest; ~ **a period**, befristen; ~ **the price**, Preis festsetzen  
**fixation**, Fixierung; ~ **of dunes**, Dünenbefestigung, Flugsandbefestigung, Flugsandbindung; ~ **of shifting sands**, Flugsandbefestigung, Flugsandbindung; ~ **of torrents**, Wildbachregulierung, Wildbachverbauung; ~ **reflex**, Fixationsreflex  
**fixative**, Fixiermittel  
**fixed**, fest  
**fixed asset cost**, Anschaffungskosten  
**fixed capital**, gebundenes Kapital  
**fixed charges**, **fixed costs**, Fixkosten; feste Kosten  
**fixed element time**, unveränderliche Teilzeit  
**fixed point**, Festpreis; [Karte] Fixpunkt  
**fixing**, Befestigung; ~ **of saw blade**, [Sägeblatt] Bindung; Einspannen des Sägeblattes; ~ **of soil**, [Boden] Bindung  
**F-layer**, Fermentationshorizont; Fermentationsschicht  
**flagelliform**, peitschenförmig  
**flag-shaped**, [Krone] fahnenförmig  
**flagship species**, Zeigerpflanze  
**flagstone**, Estrich  
**flail**, Dreschflegel  
**flake**, Flachspan; Spiegelfaser  
**flaked bark**, Schuppenborke  
**flakes**, Fleck in der Maserung; Holzschnitzel  
**flaking**, [Lauffächengummi, Reifen] abblättern  
**flame-retardant**, **flame-retarding**, feuerhemmend  
**flame up**, sich entzünden  
**flammability**, Entzündbarkeit; Feuergefährlichkeit  
**flammable**, entzündbar; leicht feuerfängend; feuergefährlich; ~ **debris**, brennbare Reste

**flamy birch**, Fladerbirke; Flammenbirke  
**flamy figure**, Flammenzeichnung; flammige Zeichnung  
**flank**, Flanke; **flanking**, Flankenbekämpfung  
**flap**, Klappe; ~ **planting**, Klapp-Pflanzung  
**flared**, spannrückig  
**flash**, Blitz; ~ **bulb**, Blitzlampe; ~ **cube**, Blitzwürfel; ~ **exposure**, Blitzaufnahme; ~ **fuel**, schnell brennbares Material; ~ **point**, **flashing point**, Flammpunkt; Entflammungspunkt, Entzündungspunkt; ~ **of lightning**, Strahl  
**flashy slide-fed torrent**, Witterschuttbach  
**flask**, Flasche  
**flat**, Etage, Stockwerk; flach; ~ **adze**, Flachdechsel, Flachdaxel; ~ **bed trailer**, Tiefladeranhänger; ~ **crowned**, flachgipfelig, flachkronig; ~ **cut**, Flachschnitt; [Herzschnitt] Fladerschnitt; ~ **faced display**, Anzeigegerät mit ebener Bildfläche; ~ **file**, Flachfeile; ~ **grain**, Flachschnitt; ~ **jack**, Druckkissen; ~ **pressed par-tical board**, Flachpreßplatte; ~ **price**, Einheitspreis; ~ **sawn**, [Herzschnitt] Fladerschnitt, Fladerzeichnung; ~ **sawn veneer**, Spiegelfurnier; ~ **tyre**, Reifenpanne  
**flaw**, Fabrikationsfehler; Riß; ~ **at tooth gullet**, [Säge] einreißen; ~ **of wood**, Holzfehler  
**flawless**, fehlerfrei  
**flaying**, Rindenschälung vor Fällen  
**flea**, Floh  
**fleam**, **fleme tooth**, Lanzenzahn  
**flecked**, natürlich gefleckt; gefleckt  
**flees**, Hackschnitzel, Hackspäne  
**fleet of trucks**, Fuhrpark  
**flexibility**, Biegsamkeit; Flexibilität; Anpassungsfähigkeit  
**flexible work time**, Gleitzeit  
**flexion**, Beugung; Flexion

**flexural stress**, Biegespannung  
**flicker**, flackern, flimmern  
**flicker-fusion-frequency (fff)**,  
 Flimmerverschmelzungsfre-  
 quenz  
**flight**, Flug; ~ **hole**, Flugloch;  
 ~ **line**, Befliegungslinie; [In-  
 sekten] Fluglinie; ~ **period**, ~  
**time**, Flugzeit; Schwarmzeit;  
 ~ **planning**, Flugplanung; ~  
**season**, Flugzeit; ~ **simulator**,  
 Flugsimulator; ~ **strip**, Beflie-  
 gungstreifen, Flugstreifen  
**fitch**, Furnierrolle; ~ **cut**, Gat-  
 terschnitt  
**flittern**, Eichenheister  
**float**, anflößen; driften, triften,  
 flößen; [Holz] dichtes Treiben;  
 ~ **loam**, Flottlehm; ~-**plane**,  
 Wasserflugzeug; ~ **road**, **fla-**  
**tway**, Flößgasse, Triftstraße,  
 Triftweg;  
**floatable**, driftbar, flößbar, trift-  
 bar  
**floated wood**, Triftholz  
**floating**, Flößerei, Schwimm-  
 transport; [Holz] Trift;  
 ~ **basin**, Schwemme,  
 Schwemmteich; Wassergar-  
 ten, Wasserlager(platz), Was-  
 serhof; ~ **boom**, [Flößerei-  
 verkehr] Träger; ~ **brand**, ~  
**mark**, [Flößerei] Eigentums-  
 marke, Triftmarke; ~ **capital**,  
 Umlaufkapital; ~ **channel**,  
 Flößkanal; Flößrinne, Flöß-  
 straße, Flößweg, Triftkanal,  
 Triftstraße, Triftweg; ~ **creek**,  
 Triftbach, Triftwasser; ~ **dam**,  
 Staudamm; ~ **hook**, Floß-  
 haken; ~ **period block**, flie-  
 gender Periodenblock; ~ **re-**  
**gulations**, Flößereiordnung,  
 Flößereistatut, Flößordnung;  
**floating regulation**, Triftord-  
 nung, Triftstatut; ~ **right**, Flö-  
 ßereirecht, Flößrecht; [Holz]  
 Triftrecht; ~ **season**, Flößperi-  
 ode; ~ **steam**, Triftbach; Trift-  
 wasser; ~ **store**, Wassergarten;  
 Wasserlager(platz); Wasser-  
 hof; ~ **timber**, **floated timber**,  
 Wasserholz, Floßholz; ~ **with**  
**section-rafts**, Gestörtrift

**flock of sheep**, Schafherde  
**flood**, Flut; Hochwasser; über-  
 strömen; **catastrophic** ~,  
 Katastrophenhochwasser;  
 ~ **cross-section**, Hochwas-  
 serprofil; ~ **damage**, Über-  
 schwemmungsschaden; ~ **de-**  
**bris accumulation**, Vermu-  
 rung; ~ **disaster**, Hochwasser-  
 katastrophe; ~ **gate**, Schleusen-  
 tor; ~ **land**, Schwemmland,  
 Überschwemmungsboden;  
 ~ **peak**, Hochwasserspitze; ~  
**plain**, Flussniederung, Hoch-  
 wasserbereich; Überschwem-  
 mungsgebiet; Augebiet; ~ **pre-**  
**vention**, Hochwasservorbeu-  
 gung  
**flood, flooding**, Überflutung;  
 Überschwemmung  
**floor**, Etage; Fußboden; Stock-  
 werk; ~ **carpet(ing)**, ~ **co-**  
**vering**, Bodenbelag; ~ **jack**,  
 Hebebühne; ~ **mat**, Bodenbe-  
 lag; ~ **pan(el)**, Bodenblech  
**flooring**, Dielung; Fußboden-  
 brett; **flooring (-board)**, Die-  
 lenbrett  
**floppy disc**, Magnetplattens-  
 peicher  
**flora**, Flora; Pflanzenkleid  
**flotation**, Flotation  
**flounder**, [Fisch] Scholle  
**flour-like bor dust**, Bohrmehl  
**flow**, [Bewegung] Fluß; flu-  
 ten; fließen; ~ **analysis**,  
 Flussanalyse; ~ **chart**, **flow**  
**diagram**, Arbeitsablaufdia-  
 gramm; Flussdiagramm; ~-  
 meter, Durchflussmesser, ~ **off**,  
 ablaufen; ~ **of production**,  
 Arbeitsfluß; ~ **over**, überströ-  
 men; ~ **out**, ausfließen  
**flower**, blühen; Blume; Blüte; ~  
**bud**, Blütenknospe; Tragknos-  
 pe; ~-**cup**, Kelch; ~ **maturity**,  
 Blühreife, ~-**stalk**, Blütenstiel  
**fluctuation**, Fluktuation,  
 Schwankung; Wechselspiel;  
 ~ **in employment**, Beschäfti-  
 gungsschwankung; ~ **of pri-**  
**ces**, Preisschwankung  
**fluff**, Fiber  
**fluid**, flüssig

**flume**, Flume; Riesbahn, Riese,  
 Rutsch; Umleitung; Wasser-  
 riese; [Kanal] Wassergraben,  
 Loitenrinne; [Holz] dichtes  
 Treiben  
**fluorine**, Fluor(id)  
**fluorite**, Flußspat  
**flush**, röten; sprossen; ~-**fitting**,  
 außenbündig; ~ **joints**, bün-  
 dige Fuge; ~ **with ground**, auf  
 die Wurzel setzen  
**flushing, leafing**, Laubaus-  
 bruch, Laubaustrieb  
**flute**, Riesbahn; Vertiefung am  
 Stamm  
**fluting**, Falz; Spannrückigkeit  
**flutter**, flattern  
**fly**, Fliege  
**flying nursery**, Wanderkamp  
**flysch**, Flysch  
**fly-wheel**, Schwungrad  
**fob, f.o.b. (free on board)**, frei  
 an Bord  
**focal point**, Bildhauptpunkt;  
 Bildmittelpunkt  
**fodder**, Futter; ~ **crop**, Futter-  
 pflanze; ~ **pulp**, Futterzellstoff  
**fog**, Nebel; ~ **equipment**, Ver-  
 nebelungsausrüstung; ~-**lamp**,  
**fog-light**, [Front] Nebel-  
 scheinwerfer; ~ **jet**, Sprühdü-  
 se; ~ **nozzle**, Nebeldüse  
**foerna, förna**, Moder; Förna  
**foil**, Folie  
**fold**, Falte; Falz; ~ **rule(r)**, **foot**  
**rule(r)**, Zollstock  
**folder**, Aktendeckel, Schnell-  
 hefter; Faltprospekt, Broschü-  
 re  
**folding**, zusammenlegbar, zu-  
 sammenklappbar; ~ **doors**,  
 Flügeltür; ~ **seat**, Klappsitz; ~  
**spade**, Klappspaten; ~ **wedge**,  
 Gegenkeil  
**foliage**, Belaubung; Laubwerk,  
 Laub; Laubentfaltung  
**foliated**, belaubt; blätterig  
**foliar analysis**, Blattanalyse  
**folic acid**, Folsäure  
**follow**, befolgen; ~ **up**, [Vor-  
 gang] verfolgen; auswerten;  
 [Verjüngung] nachlaufen;  
 [Leute] Nachschub; ~ **up stu-**  
**dy**, Erfolgskontrolle

**food**, Ernährung, Nahrung; ~ **chain**, Nahrungskette; ~ **material**, Nährstoff; ~ **quality**, Nahrungsqualität; ~ **(stuff)**, Nahrungsstoff; ~ **web**, Nahrungsnetz  
**foot (ft)**, [Maß] Fuß; ~ **angle**, Fußwinkel; ~ **brake**, Fußbremse; ~ **candle (ft-c)**, [Beleuchtungsstärke] Einheit; ~ **control**, Fußhebel; ~ **hill**, Vorberg; ~ **lambert (ft-l)**, [Leuchtdichte] Einheit; Footlambert; ~ **note**, Fußnote; ~ **panel**, Fußleiste; ~ **print**, Fährte; [Reifen] Aufstandsfläche, Latsch; ~ **reach**, Fußreichweite; ~ **rest**, Fußstütze; ~ **stool**, Schemel; ~ **super**, Quadratfuß; ~ **switch**, Fußschalter  
**footage**, Gesamtlänge  
**footing**, Stütze, Grundlage; Bankett  
**f.o.q. (free on quai)**, frei Kai  
**f.o.r. (free on rail)**, frei auf Waggon; frei auf Eisenbahn  
**forage**, Futter; ~ **plant**, Futterpflanze  
**force**, Gewalt; Kraft; ~ **majeure**, höhere Gewalt; ~ **platform**, Kraftmeßplatte  
**forced burning**, beschleunigtes Überbrennen  
**ford**, Furt  
**forearm**, Unterarm  
**forecast**, Prognose; Vorschlag, Voraussage, Vorhersage; **forecasting**, Vorausplanung; Voraussage  
**foreground**, Vordergrund  
**foreign**, ausländisch; ~ **country**, Ausland; ~ **currency, exchange**, Devisen; ~ **currency control**, Devisenkontrolle; ~ **exchange reserve**, Außenhandelsüberschuß; ~ **loan**, Auslandsanleihe; ~ **shipment**, Auslandsversand; ~ **trade**, Außenhandel; ~ **trade balance**, Handelsbilanz; ~ **tree species**, Fremdholzart; ~ **wood**, Exote; ~ **woods**, fremde Hölzer  
**foreman**, Haumeister, Po-lier; Rottenführer, Vorarbeiter,

Werkmeister; ~ **woodcutter**, Holzermeister, Holzacker, Holzfäller, Holzhauermeister, Holzknecht  
**foresight**, [Vermessung] Vorblick  
**forest**, Wald, Forst(ung); Waldung; forstlich; beforsten; ~ **administration**, Forstdienst-einrichtung; ~ **administration board**, Forstbehörde, Forst-direktion; ~ **adviser**, Forstbera-ter; ~ **affairs**, Forstwesen; ~ **agency**, ~ **bureau**, Forstbüro, Forstgeschäfts-zimmer; ~ **app-rentice**, Forstlehrling; ~ **aqui-sition**, Waldankauf; ~ **area**, Waldareal, Waldfläche, Wald-gebiet; Waldkomplex; Wald-land; Waldzone; ~ **assess-ment**, ~ **appraisal**, Wald(ab)schätzung; Waldschätzung; ~ **assessor**, Forstabschätzer, Forstschätzer, Forsttaxator; ~ **assets**, Waldvermögen; ~ **assi-stant**, Forstassistent, Forstge-hilfe; ~ **association**, Waldge-sellschaft; ~ **authority**, Forst-behörde; ~ **balance**, Forstbilanz; ~ **barked**, waldgeschält; ~ **beat**, Forstschutzbezirk; ~ **belt**, Waldgürtel; ~ **botany**, Forstbotanik; ~ **boundary**, Forstgrenze; ~ **budget**, Forst-budget; Forstetat; Forsthaus-haltsplan; ~ **cadastral register**, Waldkataster; ~ **candidate**, Forstanwärter; **Forest Canton**, [Schweiz] Waldstätte; ~ **cap-ital**, Waldkapital, forstliches Kapital; ~ **(cart) road**, Holz-abfuhrstraße, Holzabfuhrweg; ~ **cash-office**, Forstkasse; ~ **college**, Forstakademie; **com-mercial** ~, Erwerbswald; Wirtschaftswald; **common** ~, Genossenschaftsforst; Märker-wald, Markwald(ung); ~ **com-munity**, Waldgesellschaft; ~ **company**, Forstunternehmen; ~ **compartment**, Waldabtei-lung; ~ **conditions**, Waldwe-sen; **coniferous** ~, Nadel-wald; ~ **consultant**, Forstbera-

ter; ~ **conservation**, Erhaltung des Waldes, Waldschutz, Wal-derhaltung; ~ **conservation law**, Walderhaltungsgesetz; **continuous cover** ~, Dauer-wald; ~ **cover**, Waldbedek-kung; [größere Fläche] Wald-bestand; Walddecke; ~ **cover percent**, Bewaldungsprozent; **creamed-over** ~, auf Wert-holz durchhauener Wald; ~ **credit**, Waldbeleihung; Wald-kredit; ~ **crop**, Forstertrag; Waldbestand; ~ **crop impro-vement**, Bestandesverbesse-rung; ~ **crop rotation**, Holz-artenwechsel; ~ **crop structu-re**, Bestandesgrenze; Bestan-desstruktur; ~ **crop type**, Be-standesart; **culled** ~, Plenter-wald, geplenterter Wald; durchhauener Wald; ~ **cultu-re**, Waldkultur; Holzanbau; Holzzucht; ~ **cut**, Holzein-schlag; ~ **cut by compart-ments**, Schlagwald; ~ **dama-ge**, Waldschaden, Waldbeschä-digung; ~ **demonstration path**, Forstlehrpfad; ~ **densi-ty**, Walddichte; ~ **depletion**, Walderschöpfung; ~ **destruc-tion**, [Wald] Vernichtung; Raubbau am Wald; Waldabschwendung; Waldde-vastation; Waldverwüstung; Waldzerstörung; ~ **deteriora-tion**, Waldrückgang; Waldver-minderung; Waldverschlechte-rung; ~ **devastation**, Raubbau am Wald; Waldabschwen-dung; Walddevastation, Wald-verwüstung, Waldzerstörung; ~ **die-back, die-off**, Waldster-ben; ~ **district**, Forstamtsbe-zirk; Forstbezirk; Forstrevier, Waldbezirk; Oberförsterei; ~ **division**, [Verwaltung] Forst-abteilung; Forstamtsbezirk; Forstinspektion; Waldabtei-lung; ~ **drainage**, Waldent-wässerung; ~ **duff**, Waldstreu; ~ **ecology**, Forstökologie; forstliche Standortskunde, forstliche Standortlehre;

Waldökologie; ~ **economics**, Forstökonomie; Forstwirtschaftslehre; ~ **economy**, Forsthaushalt; Holzwirtschaft; ~ **engineer**, Forstingenieur; ~ **engineering**, Forstingenieurwesen; Forsttechnik; Forsttechnologie; ~ **enterprise**, Forstunternehmen; Forstwirtschaftsbetrieb; ~ **entomologist**, Forstentomologe; ~ **entomology**, Forstentomologie, Forstinsektenkunde; ~ **estate**, Waldgut; ~ **estimation**, Holzmassenaufnahme; ~ **estimation records**, Einrichtungsmerkbuch; Taxationsmanual; **even-aged** ~, gleichaltriger Wald; **evergreen** ~, immergrüner Wald; ~ **excursion**, Forstexkursion, Waldbegang; ~ **expectancy value**, ~ **expectation value**, Forsterwartungswert; ~ **experts**, Forstleute; ~ **exploitation**, Forstbenutzung, Holzwerbung; ~ **extension service**, Forstberatungsdienst; ~ **extraction plant**, Forstsamendarre; ~ **falling**, Schlagruhe; Waldbrache; ~ **farm**, Waldgut; ~ **farming**, Feldwaldbau, Waldfeldwirtschaft, Waldfeldbau; ~ **fenced in**, Hegewald; ~ **fertilization**, Forstdüngung, Walddüngung; ~ **finances**, Forsthaushalt; ~ **floor**, Walddflora; ~ **foundation**, Waldstiftung; ~ **fuel**, brennbares Material im Wald; ~ **fund**, Waldfonds; ~ **genetics**, Forstgenetik; ~ **glade**, Waldwiese; ~ **gloom**, Waldesdunkel; ~ **devil**, [Rodegerät] Waldteufel; ~ **grazing ground**, bewaldetes Weideland; ~ **grazing (management)**, ~ **pasturage**, Forstweide; Waldweidewirtschaft, Waldweidebetrieb, Waldweidenutzung; ~ **growth**, Bewaldung; ~ **guard**, Forstbetriebsbeamter, Forstschutzbeamter, Forstschutzbediensteter; Waldhüter, Waldwärter; ~ **harve-**

**sting**, Forstbenutzung; Holzeinschlag; ~ **hedgohog**, [Gerät] Waldigel; ~ **history**, Forstgeschichte, Waldgeschichte; ~ **holding**, Waldgut; Waldgrundstück; ~ **homestead**, Waldgut; ~ **humus**, Waldhumus; ~ **hygienics**, Waldhygiene; ~ **implement(s)**, ~ **tools**, Forstgeräte, Waldarbeiterwerkzeug; ~ **income**, Waldertrag; ~ **increment research**, Zuwachsforschung; ~ **influences**, Waldwirkung, Wirkung des Waldes; ~ **in harmony with nature**, naturgemäßer Wirtschaftswald; ~ **in private ownership**, Privatwald, Privatforst; ~ **insect**, Forstinsekt; ~ **(insect) pest**, Forstschädling; ~ **inspection**, Forstaufsicht, Forstinspektion; Waldbegang; ~ **insurance**, Waldversicherung; ~ **inventory**, Forstabschätzung; Waldaufnahme, Holzmassenaufnahme, Holzvorratsaufnahme, Holzvorratsinventur; ~ **land**, Waldboden; Holzbodenfläche; Waldung; ~ **landscape**, Waldlandschaft; ~ **law**, Forstgesetz, Forstrecht, Waldrecht; Forstordnung, Waldordnung; ~ **legislation**, Forstgesetzgebung; ~ **liquidation**, Raubbau am Wald, Waldabschwendung; Walddevastation; ~ **liquidation value**, Liquidationswert von Wald; ~ **litter**, Bodenstreu, Waldstreu; Förna; ~ **litter utilization**, ~ **litter removal**, Streunutzung; ~ **machinery**, Forstmaschine; ~ **management**, Forstabschätzung, Forsteinrichtung; Forstwirtschaft; Forstwirtschaftsbetriebsführung; Forstwirtschaftsführung; Waldpflege; ~ **management by compartments**, ~ **management by stands**, Bestandeswirtschaft; ~ **management goal**, Forstwirtschaftsziel; ~ **plan**, Forstein-

richtungsplan; Forsteinrichtungswerk, forstlicher Wirtschaftspland; ~ **management unit**, Bewirtschaftungseinheit; ~ **manager**, Forstverwalter; Forstwirt; ~ **map**, Bewaldungskarte; Forstbetriebskarte; Forstkarte, Waldkarte; ~ **margin**, Walde(s)saum; Waldkante, Waldrand; Waldtrauf; ~ **mensuration**, Forstflächenanteilsbestimmung; Walddaxierung, Holzmesskunde; ~ **meteorological station**, forstliche Wetterstation; ~ **mindfulness**, Forstgesinnung; Waldgesinnung; Waldverbundenheit; ~ **(motor) road**, Waldautostraße; Waldweg, Holzabfuhrweg; ~ **nature reserve**, Naturwaldreservat; ~ **nomenclature**, ~ **code**, forstliche Nomenklatur; ~ **nursery**, Forstbauschule; Forstgarten; ~ **offence**, Forstdelikt; Forstfrevel; Forstrüge; Forstübertretung, Forstvergehen; ~ **office**, Forstamt; Forstbüro, Forstgeschäftszimmer; ~ **official**, ~ **officer**, Forstbeamter; Forstverwaltungsbeamter; ~ **on flood land**, Überschwemmungswald; ~ **operation**, Waldarbeit; Forsttechnik; ~ **owned by industry**, Industriewald; ~ **owner**, Waldbesitzer, Waldeigentümer; ~ **owners' association**, Waldbesitzerverband; ~ **owners' co-operative**, Waldbesitzergenossenschaft; ~ **ownership**, [juristisch] Waldeigentum; ~ **pasture**, Forstweide; Waldweide; Weideland; ~ **path**, Schneise; ~ **pathology**, Forstpathologie; ~ **pay-office**, Forstkasse; ~ **percent**, Bestockungsprozent; Bewaldungsdichte; ~ **per cent (pf)**, Waldzins; ~ **pest control**, Forstschädlingsbekämpfung; ~ **picture**, Waldbild; ~ **plant**, Waldpflanze; ~ **plantation**, Forstpflanzung; Walddkultur; ~ **planting stock**, ~ **plants**,



Forstpflanzen; ~ **plough**, ~ **plow**, Forstkulturpflug, Forstpflug, Waldpflug; ~ **police**, Forstpolizei; ~ **politics**, Forstpolitik; ~ **pond**, ~ **pool**, Waldtümpel; ~ **preserve**, Schonung; Waldgehege; Waldrevier; ~ **privilege**, Forstnutzungsrecht; Forstservitut; ~ **product**, ~ **produce**, Forsterzeugnis, Forstprodukt, Walderzeugnis; ~ **production**, Forstertrag; Holzanbau, Holzzucht; ~ **product research**, Forstproduktforschung; ~ **products laboratory**, Holzforschungsinstitut; ~ **property**, Forstvermögen; Waldbesitz; Waldgrundstück; ~ **protection**, Forstschutz; Schutz des Waldes; ~ **railway**, Waldeisenbahn; ~ **range**, Forstbezirk; Waldkomplex; Waldland; Waldzone; Weideland; ~ **ranger**, Förster; Forstaufseher; Forsthüter; Revierförster; ~ **region**, Waldgegend; Waldland; Waldkomplex; Waldzone; ~ **renewal**, Waldwiederbegründung; ~ **rent(al)**, Forstrente; Waldreinertragsrente; Waldrentierungswert; ~ **rent theory**, Waldreinertragslehre; Waldreinertrags-theorie; ~ **research**, forstliche Forschung; forstliches Versuchswesen; ~ **research institute**, forstliche Forschungsanstalt; ~ **reserve**, Forstreserve; Schutzgebiet; Bannforst, Bannwald; Waldreserve; ~ **resource**, ~ **resources**, forstliche Reserve; Waldreserve, Waldvorräte; ~ **restoration**, Wiederaufforstung; Wiederbestockung; ~ **revenue**, Forstrente; ~ **road**, ~ **trail**, Abfuhrstraße, Abfuhrweg; Forststraße; Forstweg; ~ **road construction**, ~ **roading**, Waldstraßenbau; Waldwegebau; Wegebau; ~ **road net**, ~ **road system**, Waldwegenetz; ~ **sanitation**, Waldgesundheits-

pflge; ~ **science**, Forstwissenschaft; ~ **scientist**, Forstwissenschaftler; ~ **section**, Forst-  
 abteilung; ~ **seed establishment**, forstlicher Saatzuchtbetrieb; forstlicher Samenzuchtbetrieb; ~ **seed kiln**, Forstsa-  
 mendarre; ~ **seedling**, unverschulte Pflanze; ~ **seeds**, Forstsaatgut; ~ **service**, Forstbehörde; Forstdienst; ~ **servitude**, Forstservitut; Walddienstbarkeit; Waldgrunddienstbarkeit; Waldservitut; [Reallast] Holzgerechtigkeit; Holzservitut; ~ **settlement**, Waldsiedlung; ~ **site determination**, Standortbeschreibung; ~ **sociology**, Waldsoziologie; forstliche Pflanzensoziologie; ~ **soil**, Waldboden; ~ **spraying**, Waldbestäubung; ~ **squatter**, Waldläufer; ~ **staff**, Forstpersonal; ~ **stand**, Waldbestand; ~ **statics**, forstliche Statik; ~ **statistics**, Forststatistik; ~ **steppe**, Steppenwald; ~ **structure**, Waldaufbau; ~ **survey**, Forstabschätzung; Forsterhebung; Forstinventur; Waldaufnahme; Waldbestandsaufnahme; Holzmassenaufnahme; Holzvorratsaufnahme, Holzvorratsinventur; ~ **survey(ing)**, Forstvermessung; Wald(ab)schätzung; ~ **surveyor**, Forsteinrichter, Taxator; ~ **tax**, Forststeuer; ~ **taxation**, Forstabschätzung; ~ **technician**, Forsttechniker; ~ **technology**, Forsttechnologie; Holzkunde; Holztechnik; ~ **tending**, Waldpflege; ~ **texture**, Waldtextur; ~ **therapeutics**, Waldtherapie; ~ **transport network**, ~ **transport system**, Forststraßennetz; Forstwegenetz; ~ **tract**, Forstgrund; Forstland; Waldkomplex; Waldland; Waldzone; ~ **tree**, Waldbaum; ~ **tree breeding**, Forstpflanzenzüchtung; Waldbaumzüchtung; --**tree nursery**, Forstbaumschule; ~

**trespass**, Forstdelikt; Forstfrev-  
 vel; Forstvergehen; Forstüber-  
 tretung; ~ **type**, Bestandesart;  
 Bestandesform; Waldtyp; ~ **type classification**, Waldtypen-  
 klassifikation; ~ **utilization**,  
 Forst(be)nutzung; Holznutzung;  
 ~ **value**, Waldwert; ~ **vegetation**,  
 Bewaldung; Waldvegetation; Waldflora;  
 ~ **weed**, Forstunkraut; ~ **work**, Waldarbeit;  
 ~ **worker**, Forstarbeiter; ~ **worker's clothing**,  
 Waldarbeitskleidung; ~ **worker's holding**, ~ **worker's settlement**,  
 Forstarbeitersiedlung; Waldarbeitersiedlung;  
 ~ **workers trade union**, Waldarbeiter-  
 organisation; Waldarbeitergewerkschaft;  
 ~ **worker's training**, Forstarbeiterausbildung;  
 ~ **utilization**, Forstnutzung; ~ **work science**, forstliche  
 Arbeitslehre; ~ **yield**, Forstprodukt;  
 Waldertrag; ~ **zoology**, Forstzoologie  
**forested**, bestockt; bewaldet  
**forested area**, bewaldetes Gebiet;  
 Holzboden; **forest(ed) area**,  
 Waldbodenfläche  
**forester**, Förster; Forstbetriebs-  
 beamter; Forstmann; Forstwirt;  
 Waldarbeiter  
**forester's house**, Försterei;  
 Forsthaus  
**forest fire**, Waldbrand; ~ **area**,  
 Waldbrandfläche; ~ **control**,  
 Schutz gegen Waldbrand;  
 Waldbrandabwehr; Waldbrandbekämpfung;  
 ~ **danger**, ~ **hazard**, Waldbrandgefahr;  
 Waldbrandrisiko; ~ **insurance**,  
 Waldbrandversicherung; ~ **lookout (observatory)**,  
 Feuerbeobachtungsturm; ~ **prevention**,  
 Waldbrandverhütung; ~ **risk**,  
 Waldbrandgefahr; Waldbrandrisiko; ~ **suppression**,  
 Waldbrandabwehr  
**forestry**, Forstwesen; Forstwirtschaft;  
 Waldkultur; Waldwirtschaft; ~ **act**,  
 Forstgesetz; ~ **administration**,  
 Forstverwaltung; ~ **advisory service**,

forstliche Wirtschaftsberatung; ~ **association**, Forstverband; Forstverein; forstwirtschaftlicher Verband; Waldbauverein; Waldgenossenschaft; ~ **branch**, [Verwaltung] Forstabteilung; ~ **budget**, Forsthaushalt; ~ **college**, Forst(hoch)schule; (forstliche) Hochschule; ~ **Commission, F.C. (GB)**, Forstdirektion; Forstkommission; ~ **company**, Forstbetrieb; ~ **concession**, Forstkonzession, Waldkonzession; ~ **curriculum**, ~ **curricula**, forstliche Vorlesung; ~ **documentation centre**, forstliches Dokumentationszentrum; ~ **economics**, ~ **economy**, Forstwirtschaftslehre; ~ **education**, Forstunterricht; ~ **enterprise**, Forstbetrieb; ~ **expert**, forstlicher Fachmann, Forstfachmann; ~ **extension service**, forstlicher Beratungsdienst; forstliche Wirtschaftsberatung; ~ **fair**, ~ **show**, Forstausstellung; ~ **library**, forstliche Bibliothek; ~ **practice**, Waldwirtschaft; ~ **profession**, Forstberuf, Forstfach; ~ **season**, ~ **year**, Forstwirtschaftsjahr; ~ **school**, Forstschule; Forstwartschule; ~ **student**, Forststudent; ~ **tractor**, Forstschlepper  
**forfeiture**, Verfall von Rechten; Verlust von Eigentum und Rechten  
**(for) free**, kostenlos; kostenfrei  
**for hire, for rent**, zu vermieten  
**for inspection**, zur Ansicht  
**fork**, Astgabel; Gabel, Gabelung; zwieseln; Zwille; Zwiesel(baum)  
**forked**, gabelförmig; gabelwüchsig; gezwieselt; zwieselig; ~ **branch**, Astgabel; Gabelast; ~ **gallery**, Gabelgang; ~ **growth**, Zwieselwuchs; Zwieselung; Zwieselbildung; ~ **hoe**, Zinkenacke; ~ **tree**, Zwille; Zwiesel(baum); Kandelaberbaum; ~ **stem**, Zwie-

selung, Zwieselbildung; Zwiesel(baum); Zwille  
**forking**, Zwieselung; Zwieselbildung; Zwieselwuchs  
**forklift**, Gabellader, Gabelstapler  
**fork-topped**, mit zwieseliger Krone  
**fork veneer**, Blumenfurnier  
**form**, Form; Formular; Formel; Gestalt; gründen; ~ **branches**, verzweigen; ~ **of ownership**, Besitzverhältnis; ~ **of regeneration**, Verjüngungsart; ~ **of soil**, Bodenform; ~ **of stand**, Bestandesform; ~ **of state**, Zustandsform; ~ **of stocking**, Bestockungsform  
**formal error**, Formfehler  
**formality**, Formalität  
**formation**, Entstehung; Gestaltung; ~ **of a concept**, Begriffsbildung; ~ **of cones**, Zapfenansatz; ~ **of branches**, Astbildung; ~ **of crop**, ~ **of stand**, Bestandesbildung; ~ **of growing stock reserves**, Reservebildung; ~ **of humus**, Humifikation; Humusbildung; ~ **of ice**, Eisbildung; ~ **of price**, Preisbildung; Preisgestaltung; ~ **of roots**, Wurzelbildung; ~ **of species**, Artbildung; ~ **of tyloses**, Verhyllung  
**formatting**, formatieren  
**form class**, [Ertragskunde] Formklasse  
**form defect**, Formfehler  
**form factor**, Formfaktor; (Schaft)Formzahl; (Schaft) Ausbauchungszahl; Vollholzigkeitsfaktor, Vollholzigkeitszahl; **absolute** ~, absolute Formzahl; **artificial** ~, unechte Formzahl  
**form-height table**, V-G-Tabelle  
**form height**, Formhöhe; ~ **increment**, Formhöhenzuwachs; ~ **line**, Formhöhenreihe; ~ **table**, Formhöhentafel; Formhöhentabelle  
**formic acid**, Ameisensäure  
**form quotient**, Formquotient  
**formula**, Formel; Rezept

**formwork, forms**, Betonschalung; (Holz-, Stahl-)Schalung  
**forward**, verfrachten, verladen, versenden; ~ **running part of link**, auslaufende Kette; ~ **transaction**, Termingeschäft  
**forwarding**, [Transport] Beförderung; Versand, Verladung, Verschiffung; ~ **agent**, ~ **merchant**, Spediteur  
**fossil**, fossil; Fossilie; ~ **soil**, [Boden] fossil; ~ **wood**, Steinholz  
**fossilization**, Versteinering  
**foster**, aufziehen, hegen; fördern, begünstigen  
**f.o.t., free on track**, frei auf Waggon  
**foundation**, Gründung; Grundbau, [Fundament] Unterbau; ~ **arch**, Fundamentsgewölbe, Gewölbefundament; ~ **digging**, ~ **excavation**, Baugrube  
**fountain**, Springbrunnen; Quelle; Ursprung  
**Fourier analysis**, Fourieranalyse  
**four-layered clay mineral**, vierschichtiges Tonmineral; trioktaedrisches Tonmineral; 2:1:1-Tonmineral  
**four-stroke engine**, Viertaktmotor  
**four-way rim wrench**, Kreuzschlüssel  
**four-wheel drive**, Allradantrieb; Vierradantrieb  
**four-wheel steering**, Allradlenkung  
**fox (vulpes vulpes)**, (Rot) Fuchs  
**foxed**, rotfleckig  
**foxglove (Digitalis)**, Fingerhut  
**fox saw**, Fuchsschwanzsäge  
**foxy**, fuchsig; rotfaul; ~ **butt**, Herzfäule; Rotfäule  
**fraction**, **fragment**, Bruckstück  
**fractive zone**, Bruchzone  
**fracture**, Bruch  
**fragile**, brüchig  
**fragmentation**, Zerklüftung; ~ **of holdings**, ~ **of ownership**, Besitzsplitterung; ~ **of**

- forest holdings**, Waldzerstückelung; ~
- fraise**, fräsen
- fraiser**, Fräse; ~ **head**, Fräskopf
- frame**, [Gestell] Rahmen; ~ **construction, framed construction, framework construction**, Fachwerk(s)bau; ~ **foundation**, Gatterfundament; ~ **of saw**, Sägebogen; ~-**piece**, Frieße; ~ **saw**, Gatter, Gestellsäge
- framed house**, Fachwerkhäuser
- frame(d) saw**, Gattersäge
- framework, frame work**, Fachwerk; Gebälk; ~ **house**, Fachwerkhäuser
- framing**, (Holz-, Stahl-)Schalung; **framing of timbers**, Holzverbindung
- frass**, Fraßstelle; Bohrmehl, Fraßmehl, Raupenkot
- frass-drop-measurement**, Kot(fall)messung
- fray**, fegen
- free**, frei; ~ **adjucation**, freihändige Vergabe; ~ **competition**, freier Wettbewerb; ~ **face**, [Sprengtechnik] freie Fläche; ~ **from decay**, fäulnisfrei; ~ **from defects, ~ of defects**, fehlerfrei; **freehand**, freihändig; ~ **moisture, ~ water**, freies Wasser, ungebundenes Wasser; freie Feuchtigkeit; ~ **of charge**, kostenlos, ohne Rechnung; franko, gebührenfrei, unberechnet; ~ **of rot**, fäulnisfrei; ~ **time**, Freizeit; ~ **of tumours**, beulnenfrei; ~ **time**, Freizeit; ~ **travel**, Kuppungsspiel; ~ **wheel lock**, Freilaufsperr
- freedom limited**, beschränkter Handlungsspielraum
- freeholder**, Grundeigentümer
- free-living**, freilebend
- free-on-board (fob), free on board (f.o.b.)**, frei an Bord; fob, kostenfrei an Bord
- free on rail (f.o.r.)**, franko Bahn
- freeze**, erfrieren; (ein-, ge-)frieren; ~ **over**, zufrieren; ~-**drying**, Gefriertrocknung
- freezing of soil**, Bodeneisbildung
- freezing point**, Frostpunkt; Gefrierpunkt; Nullpunkt
- freight**, Fracht; Schiffsfracht; Transportkosten; ~ **bill**, Frachtbrief; ~ **charges, freightage**, Frachtkosten; ~ **insurance**, Transportversicherung; ~ **prepaid**, vorausbezahlte Fracht; ~ **rate**, Frachtkosten; Frachtsatz
- freighter**, Frachtschiff
- French horn**, Waldhorn
- French planting**, Löcherpflanzung
- frequency**, Frequenz; Häufigkeit; ~ **analysis**, Frequenzanalyse; ~ **curve**, Frequenzgang; Frequenzverlauf; Frequenzverteilung; Häufigkeitskurve; ~ **distribution**, Häufigkeitsverteilung; Streuung; ~ **moment**, Häufigkeitsmoment; ~ **of thinning**, Durchforstungshäufigkeit; ~ **of turnover**, Umschlagshäufigkeit; ~ **polygon**, Häufigkeitspolygon; ~ **(probability) function**, Häufigkeit(-Wahrscheinlichkeits-)Funktion; ~ **table**, Häufigkeitstabelle
- fresh**, frisch; [nasses Holz] grün; kühl; ~ **timber**, grünes Holz; ~ **weight**, Frischgewicht
- freshen**, [Lachte] nachröten
- friability**, Krümelung
- friction**, Haftreibung; Reibung; ~ **barking**, Reibungsentzündung; ~ **clutch**, Rutschkupplung; ~ **coefficient**, [Reifen] Haftreibungswert; ~ **loss**, Reibungsverlust; ~ **pad**, [Scheibenbremse] Bremsbelag; ~ **pad wear**, Bremsbelagabnutzung
- frictional connection**, Kraftschluß
- frictional resistance**, Reibungswiderstand
- frictional soil**, Friktionsboden
- fridge**, Kühlschrank
- fringe**, Waldessaum; ~ **benefits**, zusätzliche Vergütung; [Sozialabgaben] Leistung; ~ **of forest, ~ of wood**, Waldkante, Waldmantel; Waldsaum; Waldrand, Waldtrauf
- fringing forest**, Galeriewald; Randbestand
- froe**, Spaltkeil
- frog**, Frosch; Holzblock am Riesenauslauf
- frondescence**, Zeit der Blattbildung; Belaubung
- front**, Vorderseite, Außenseite; [Axt] Ferse; ~ **door**, Haustür; ~ **end, ~ face**, Stirnfläche; ~ **end loader**, Frontlader; ~ **engine**, Frontmotor; ~-**mounted**, frontmontiert; ~ **passenger seat**, Beifahrersitz; ~ **seat**, Frontsitz; ~ **sledge**, Vorderschlitten; ~ **wheel drive**, Frontantrieb
- frontal excavation**, Kopfaushub
- frost**, Frost; Frostwetter; ~ **bite**, Erfrierung; ~ **bitten**, frostbeschädigt, frostgeschädigt; **black** ~, Barfrost; ~ **callus**, Frostleiste; ~ **canker**, Frostkrebs; ~ **cleft**, Frostkluft; Frostspalte; **frost-cleft**, frostrissig; ~ **crack, ~ shake, ~ split**, Eiskluft; Frostkluft; Frostriß; Frostspalte; ~-**cracked**, forstrissig; ~ **damage**, Frostschaden; ~ **damage to bark**, Rindenschale; ~ **danger**, Frostgefahr; ~ **hardiness**, Frosthärte; ~ **heart (wood)**, Frostkern; ~ **heaving**, Barfrost; Frosthub; ~ **hole, ~ pocket, ~ spot**, Frostlage; Frostloch; ~ **hollow**, Frostloch; ~-**level**, Frostgrenze, Frosthorizont; ~ **resistance**, Frostbeständigkeit; ~ **resistant**, frostbeständig; ~ **rib, ~ scar**, Frostleiste; ~ **sensitive**, frostempfindlich; ~ **shelter**, Frostschutz; ~ **susceptibility**, Frostempfindlichkeit; ~ **suscep-**

**tible**, ~ **tender**, frostempfindlich; ~ **wedging**, periglaziale Erosion

**frosted**, [Eisanhang] bereift  
**fructification**, Fruchtbildung; [bot.] Mast; **fructify**, befruchten; [Frucht] tragen

**fructose**, Fructose

**fruit**, Frucht; ~ **bud**, Blütenknospe; Tragknospe

**fruiting**, Fruchtbildung; ~

**body**, Fruchtkörper

**fruit-tree**, Obstbaum

**fry**, Brut; Fischbrut

**fuel**, Brennmaterial; [Kraftstoff]

Brennstoff; Feuerungsmaterial; Heizmaterial; Kraftstoff;

~ **can**, Benzinkanister; Kraftstoffkanister; ~ **consumption**,

Brennstoffverbrauch; Kraftstoffverbrauch; ~ **costs**, Treibstoffkosten; ~ **cut-off system**,

Kraftstoffabschaltung; ~ **drain tap**,

~ **drain cock**, Kraftstoffablasshahn; ~ **economy**, Kraftstoffsparsamkeit; ~ **evaporati-**

**on control valve**, Absaugventil; ~ **feed**, Kraftstoffzufuhr; ~

**(feed) pump**, Kraftstoffpumpe; ~ **fill**, Einfüllstutzen; ~

**(flow) meter**, Kraftstoffdurchflussmesser; ~ **injection**, Einspritzung; ~ **injection system**,

Einspritzanlage; ~ **(level) gauge**,

~ **(level) indicator**, Kraftstoffuhr; Kraftstoffanzeige; ~

**line**, Kraftstoffleitung; ~ **need**,

Brennholzbedarf; ~ **oil expenses**,

Heizölkosten; ~ **power**, ~ **value**,

Heizkraft; Herzwert; ~ **scarcity**, ~ **shortage**,

Brennstoffmangel; ~ **supply**,

Brennstoffversorgung; ~ **system**,

Kraftstoffanlage; ~ **tank**, Kraftstofftank; ~ **tank capacity**,

Kraftstofftankinhalt; ~ **tank leak**,

Kraftstofftankleck; ~ **type**, Art des brennbaren Materials; ~ **type classification**,

Klassifizierung von brennbarem Material

**fuelwood**, **fuel wood**, Brennholz, Feuerholz; ~ **cleaving machine**,

Brennholzspal-

ter; Brennholzspaltmaschine; Brennholzerkleinerungsmaschine; ~ **cutting**,

~ **falling**, Brennholzeinschlag; Brennholzhauung; ~ **bunch**,

~ **fagot**, Brennholzbündel

**fulcrum**, [Gelenk] Drehpunkt, Drehachse

**fulfill**, erfüllen

**full**, vollkommen; ~ **age**, Volljährigkeit; ~ **beam**, Fernlicht;

~ **bodied**, ~ **boled**, vollförmig; vollstämmig; [Stamm]

zylindrisch; ~-**cell method**,

~-**cell process**, Volltränkverfahren, Vollimprägnierung; ~

**cell pressure impregnation**,

~ **treatment**, Volltränkung; ~ **coverage**,

volle Schadensdekung; ~ **edged**,

vollkantig; ~ **timber**, vollkantiges Holz; ~

**employment**, Vollbeschäftigung; ~ **mechanization**,

Hochmechanisierung; ~ **power of representation**,

Prokura; ~ **preservation**, Vollschutz; ~-**scale test**,

Großversuch; ~ **squared**,

vollkantig; ~ **stocking**,

Vollbestockung

**fulling work**, [Reifen] Walkarbeit

**full-tree skidding**, **full-tree logging**,

Rücken ganzer Bäume; Holztransport ganzer

Stämme, Holztransport mit Krone

**fume**, Rauch; ~ **damage**,

Rauchschaden; **fumes**, Abgas

**fumets**, [Wild] Losung

**fumigant**, Räuchermittel

**fumigation**, Begasung

**function**, Funktion; Tätigkeit; ~

~ **of forest**, Waldfunktion; ~

**of raw material**, Rohstofffunktion

**functional**, functional; ~

**hearing loss**, funktioneller Hörverlust; ~ **planning**,

funktionale Planung

**fund**, Fonds

**fundamental research**, Grundlagenforschung

**funds**, Kapital; ~ **statement**,

Kapitalfußrechnung

**fungal decay**, Pilzfäule

**fungal heartwood stains**,

Kernfärbung

**fungicide**, Fungizid; Pilzkämpfungsmittel, pilzabtötendes Mittel

**fungus**, [pl. fungi] Pilz;

Schwamm; Schwammfäule;

~ **attack**, **fungal attack**, Pilzbefall; Pilzeinwirkung; Pilzinfektion; ~ **damage**,

~ **defect**, Pilzschaden; ~ **disease**,

Pilzinfektion; ~ **infection**, Pilzbefall; Pilzeinwirkung; Pilzinfektion

**funnel**, Trichter; ~ **of charcoal pile**,

Luftkamin im Holzstapel; ~-**type gully**, Keilanbruch

**fur**, Pelz

**furcation**, Gabelung; Gabel

(geteilte Sproßachse); Zwieselwuchs

**furnish**, Stoffeintrag; ~ **with**,

(mit Informationen) beliefern

**furniture**, Möbel; ~ **industry**,

Möbelindustrie; ~ **making**,

Möbelschreinerei; ~ **stock**,

Möbelholz; ~ **timber**, Tischlerholz; Tischlerzeug; ~ **wood**,

Edelholz; Tischlerholz; Tischlerzeug; furniture-wood, Möbelholz

**furrow**, Falz; Furche; Spur; ~

**plantation**, ~ **planting**, Furchenpflanzung; Rillenpflanzung; Streifenpflanzung; ~

**plough**, Furchenpflug; Streifenpflug; ~ **ridge**, Pflugbalken

**further**, [immateriell] fördern

**further (stage of) conversion**,

Weiterveredelung

**further transport**, [Abfuhr]

Weitertransport

**fuse-cord**, Zündschnur

**fusiform (cambial) initial**,

Fusiforminitiale

**fusiform parenchyma cell**,

Fusiformparenchymzelle

**fusion**, Fusion, Vereinigung,

Verschmelzung

**future crop tree**, Zielstamm;

Zukunftsbaum; Zukunfts-

stamm; Z-Stamm



---

**future value**, Prolongation; Zukunftswert  
**future yield**, Zukunftsertrag



**Units of Measurement**  
**Maße und Gewichte**

## Units of Measurement

	Parameter	Unit
Timber stands	Basal area (of tree in stand)	m/ha
	Cross-sectional area (of stand)	m <sup>2</sup> /ha
	Stand density	trees/ha
	Stand height	m
	Stand increment	m <sup>3</sup> /ha·year
	Stand volume	m <sup>3</sup> /ha
Trees	Actual volume of bole (round)	m <sup>3</sup>
	Bark thickness	mm
	Branch diameter	mm
	Crown area	m <sup>2</sup>
	Crown length	m
	Crown diameter	m
	Diameter at breast height (DBH)	mm or diameter class
	Height	m
	Mass (of bole)	kg or t
	Spirality of grain	degrees
	Taper	mm/m
Roundwood	Cross sectional area (top, middel, butt)	m <sup>2</sup>
	Density (wet)	kg/m <sup>3</sup>
	Diameter (top, middle, butt)	mm
	Growth ring width	mm
	Length	m
	Mass	kg or t
	Moisture content	g/kg or % (m/m)
	Taper	mm/m
	Volume (round)	m <sup>3</sup>
	Growth ring space	Number of growth rings per 25 mm
Timber products	Cross section	mm <sup>2</sup>
	Density	kg/m <sup>3</sup> or g/cm <sup>3</sup>
	Face area	m <sup>2</sup>
	Length	m
	Mass	kg or t
	Moisture content	g/kg or % (m/m)
	Thickness	mm
	Volume	m <sup>3</sup>
	Width	mm
Sheet and board products	Chips mass	kg or t
	Chips volume	m <sup>3</sup>
	Chips surface area	mm <sup>2</sup>
	Density	kg/m <sup>3</sup> or g/cm <sup>3</sup>
	Face area	m <sup>2</sup>
	Length	mm
	Mass	kg or t
	Moisture content	g or kg or % (m/m)
	Thickness of veneer	mm
	Thickness of boards	mm
	Volume	m <sup>3</sup>
Width (effective face)	mm	

## Maßeinheiten

	Parameter	Einheit	
Waldbestände	Grundfläche (Baum im Bestand)	m/ha	
	Bestandesprofil	m <sup>2</sup> /ha	
	Bestandesdichte	Bäume/ha	
	Bestandeshöhe	m	
	Bestandeszuwachs	m <sup>3</sup> /ha*Jahr	
	Bestandesvolumen	m <sup>3</sup> /ha	
Bäume	aktuelles Stammvolumen	m <sup>3</sup>	
	Rindenmächtigkeit	mm	
	Astdurchmesser	mm	
	Kronenfläche	m <sup>2</sup>	
	Kronenlänge	m	
	Kronendurchmesser	m	
	Brusthöhdurchmesser (BHD)	mm oder Durchmesserklasse	
	Höhe	m	
	Stammgewicht	kg oder t	
	Drehwüchsigkeit	Grad	
	Abholzigkeit	mm/m	
	Rundholz	Querschnittsfläche	m <sup>2</sup>
		Dichte (feucht)	kg/m <sup>3</sup>
Durchmesser		mm	
Jahrringbreite		mm	
Länge		m	
Gewicht		kg oder t	
Feuchtigkeitsgehalt		g/kg oder % (m/m)	
Abholzigkeit		mm/m	
Volumen (rund)		m <sup>3</sup>	
Growth ring space		Anzahl der Jahrringe pro 25 mm	
Holzprodukte		Querprofil	mm <sup>2</sup>
	Dichte	kg/m <sup>3</sup> oder g/cm <sup>3</sup>	
	Stirnfläche	m <sup>2</sup>	
	Länge	m	
	Gewicht	kg oder t	
	Feuchtigkeitsgehalt	g/kg oder % (m/m)	
	Dicke	mm	
	Volumen	m <sup>3</sup>	
Säge- und Brett- Produkte	Breite	mm	
	Sägemehlgewicht	kg oder t	
	Sägemehlvolumen	m <sup>3</sup>	
	Sägemehlberührungsfläche	mm <sup>2</sup>	
	Dichte	kg/m <sup>3</sup> oder g/cm <sup>3</sup>	
	Stirnfläche	m <sup>2</sup>	
	Länge	mm	
	Gewicht	kg oder t	
	Feuchtigkeitsgehalt	g oder kg oder % (m/m)	
	Furnierstärke	mm	
	Brettstärke	mm	
	Volumen	m <sup>3</sup>	
	Breite (effektive Fläche)	mm	

## Units in Milling and Production / Einheiten in der Sägemehlproduktion

Preservative treatment / Imprägnierung						
Quantity	Menge	SI-Unit		Symbol	Expression in terms of other SI units	Expression in terms of SI base and SI suppl. units
		Name	Name			
Concentration (amount of preservative substance)	Konzentration (Menge an Konservierungsmittel)	mole per cubic metre	Mol pro Kubikmeter	mol/m <sup>3</sup>		
Density (mass density)	Dichte (Massendichte)	kilogram per cubic metre	Kilogramm pro Kubikmeter	kg/m <sup>3</sup>		
Dynamic viscosity	Dynamische Viskosität	pascal second	Pascal Sekunden	Pa. s		m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-1</sup>
Electric conductance	Elektrischer Leitwert	siemens	Siemens	S		m <sup>-2</sup> .kg <sup>-1</sup> .s <sup>3</sup> .A <sup>2</sup>
Electric resistance, impedance	Elektrischer Widerstand, Impedanz	ohm	Ohm	Ω	V/A	m <sup>2</sup> .kg.s <sup>-3</sup> .A <sup>-2</sup>
Electric tension, potential	Elektrische Spannung, Potential	volt	Volt	V	W/A	m <sup>2</sup> .kg.s <sup>-3</sup> .A <sup>-1</sup>
Mass concentration	Massenkonzentration	gram per litre	Gramm pro Liter	g/l		
Penetration of preservative	Eindringtiefe der Konservierungsmittel	milimetre	Millimeter	mm		
Retention of preservative	Speicherung der Konservierungsmittel	kilogram per cubic metre	Kilogramm pro Kubikmeter	kg/m <sup>3</sup>		
Specific volume	spezifisches Volumen	cubic metre per kilogram	Kubikmeter pro Kilogramm	m <sup>3</sup> /kg		
Surface tension	Oberflächenspannung	newton per metre	Newton pro Meter	N/m	kg.s <sup>-2</sup>	
Temperature	Temperatur	degree Celsius	Grad Celsius	°C		
Treating pressure	Imprägnierdruck	kilopascal	Kilopascal	kPa	kN/m <sup>2</sup>	m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-2</sup>
Treating vacuum	Imprägniervakuum	kilopascal	Kilopascal	kPa	kN/m <sup>2</sup>	m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-2</sup>
Volume of preservation	Konserviertes Holzvolumen	cubic metre	Kubikmeter	m <sup>3</sup>		
Saw mill / Sägeindustrie						
Acceleration	Beschleunigung	metre per second squared	Meter pro Sekunde zum Quadrat	m/s <sup>2</sup>		
Air, delivery rate	Luft, Fördermenge	cubic metre per second	Kubikmeter pro Sekunde	m <sup>3</sup> /s		



Air, relative humidity	Luft, relative Luftfeuchtigkeit	mass fraction	Massenanteil	kg/kg	g/kg	
Air, velocity	Luft, Geschwindigkeit	metre per second	Meter pro Sekunde	m/s		
Depression of temp. in kiln	Temperaturabfall in der Trockenkammer	degree Celsius	Grad Celsius	°C		
Log volume (round)	Stammvolumen	cubic metre	Kubikmeter	m <sup>3</sup>		
Mass (of timber)	Gewicht (von Holz)	kilogram or ton	Kilogramm oder Tonne	kg t		
Motor power (electric or combustion)	Motorleistung (Elektro- oder Verbrennungsmotor)	watt	Watt	W	J/s	m <sup>2</sup> .kg.s <sup>-3</sup>
Power (requirements of a mill)	Leistung (Bedarf eines Werkes)	watt	Watt	W	J/s	m <sup>2</sup> .kg.s <sup>-3</sup>
Production (sawn) per day, month, year	Schnittholzproduktion pro Tag, Monat, Jahr	cubic metre	Kubikmeter	m <sup>3</sup>		
Recovery (of sawn timber based on reputed log volume)	Ausbeute an Schnittholz	volume fraction	Volumenanteil	m <sup>3</sup> /m <sup>3</sup>	dm <sup>3</sup> /m <sup>3</sup>	
Rotational frequency - allowed	Drehfrequenz - erlaubt	revolution per minute	Umdrehungen pro Minute	1/min		
- preferred	- bevorzugt	hertz	Hertz	Hz		s <sup>-1</sup>
Rim speed of saws	Umlaufgeschwindigkeit	metre per second	Meter pro Sekunde	m/s		
Saw, tension applied	Säge, angewandte Spannung	newton	Newton	N		m.kg.s <sup>-2</sup>
Saw, tooth angle: - allowed - preferred	Säge, Zahn-Winkel - erlaubt - bevorzugt	degree radian	Grad Radiant	° rad		
Speed of sawing	Sägeschwindigkeit	metre per second	Meter pro Sekunde	m/s		
Steam pressure	Dampfdruck	kilopascal	Kilopascal	kPa	kN/m <sup>2</sup>	
Torque, moment of torque	Drehmoment	newtonmetre	Newton-Meter	N.m		

### Veneer and board production / Furnier- und Brettproduktion

Adhesive application	Klebstoffauftrag	gram per square metre	Gramm pro Quadratmeter	g/m <sup>2</sup>		m <sup>-2</sup> .kg
Coefficient of heat transfer	Wärmeübertragungszahl	Watt per square metre degree	Watt pro Quadratmeter Grad	W/ m <sup>2</sup> .°C		kg.s <sup>-3</sup> .K <sup>-1</sup>
Glue line pressure	Klebefflächendruck	kilopascal	Kilopascal	kPa	kN/m <sup>2</sup>	m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-2</sup>
Heat	Hitze	kilojoule	Kilojoule	kJ		m <sup>2</sup> .kg.s <sup>-2</sup>
Heat flow rate	Wärmestrom	kilowatt	Kilowatt	kW	kJ/s	m <sup>2</sup> .kg.s <sup>-3</sup>
Heat flux density, irradiation	Wärmestromdichte, Einstrahlung	watt per square metre	Watt pro Quadratmeter	W/m <sup>2</sup>		kg.s <sup>-3</sup>
Hydraulic pressure	hydraulischer Druck	kilopascal	Kilopascal	kPa	kN/m <sup>2</sup>	m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-2</sup>

Potlive of adhesive	Verarbeitungszeit von Klebstoff	minute	Minute	min		s
Production Volume (veneer and boards)	Produktionsvolumen (Furnier und Bretter)	cubic metre	Kubikmeter	m <sup>3</sup>		m <sup>3</sup>
Steam pressure	Dampfdruck	kilopascal	Kilopascal	kPa	kN/m <sup>2</sup>	m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-2</sup>
Thermal conductivity	Wärmeleitfähigkeit	watt per metre degree Celsius	Watt pro Meter Grad Celsius	W/m.°C		m.kg.s <sup>-3</sup> .K <sup>-1</sup>
Veneer cutting, pre-compression	Furnierschnitt, Vorverdichtung	mass fraction	Massenanteil	kg/kg	g/kg	
Viscosity of adhesive	Viskosität des Klebstoffs	pascal second	Pascal-sekunden	Pa.s		m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-1</sup>
<b>Other Units / Andere Einheiten</b>						
Bending movement	Biegebewegung	newton metre	Newtonmeter	N.m		m <sup>1</sup> .kg.s <sup>-2</sup>
Energy value, mass	Brennwert, Masse	kilojoule per kilogram	Kilojoule pro Kilogramm	kJ/kg		m <sup>2</sup> .s <sup>-2</sup>
Energy value, volumetric	Brennwert, volumetrisch	kilojoule per cubic metre	Kilojoule pro Kubikmeter	kJ/m <sup>3</sup>		m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-2</sup>
Noise level	Lärmpegel	decibel	Dezibel	dB		
Specific heat capacity	spezifische Wärmekapazität	kilojoule per kilogram degree Celsius	Kilojoule pro Kilogramm Grad Celsius	kJ/kg.°C		m <sup>2</sup> .s <sup>-2</sup> .K <sup>-1</sup>
Strength values	Festigkeitswerte	megapascal	Megapascal	mPa	MN/m <sup>2</sup>	m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-2</sup>
Volumetric heat capacity	volumetrische Wärmekapazität	kilojoule per cubic metre degree celsius	Kilojoule pro Kubikmeter Grad Celsius	kJ/m <sup>3</sup> .°C		m <sup>-1</sup> .kg.s <sup>-2</sup> .K <sup>-1</sup>
Moisture content	Feuchtigkeitsgehalt	gram per kilogram	Gramm pro Kilogramm	g/kg		



## Conversion factors for use in the timber industry

Non-metric unit	Non-metric symbol	SI unit	Symbol	Conversion factor
Acre		square metre	m <sup>2</sup>	1 acre = 4046,86m <sup>2</sup>
Acre		hectare	ha	1 acre = 0,404686 ha
Atmosphere (standard)	atm	kilopascal	kPa	1 atm = 101,325 kPa
Bar		kilopascal	kPa	1 bar = 100 kPa
Board foot	bd. ft	cubic metre	m <sup>3</sup>	1 bd. ft = 0,00235 m <sup>3</sup>
British thermal unit (international table)	Btu	joule	J	1 Btu = 1055,056 J
British thermal unit (international table) per cubic foot	Btu/cu.ft	joule per cubic metre	J/m <sup>3</sup>	1 Btu/Cu.ft = 37258,9 J/m <sup>3</sup>
British thermal unit (international) per pound	Btu/lb	joule per kilogram	J/kg	1 Btu/lb = 2326 J/kg
Bushel (USA, dry measure)	bu	litre	l	1 bushel = 35,23907 l
Calorie	cal	joule	J	1 cal = 4,1868 J
Centipoise	cP	pascal second	Pa.s	1 cP = 0,001 Pa.s
Centistokes	cSt	metre squared	m <sup>2</sup> /s	1 cSt = 0,000001m <sup>2</sup> /s
Chain (surveyor)	ch	metre	m	1 chain = 20,1168 m
Cord	cd	cubic metre	m <sup>3</sup>	1 cd = 3,62456 m <sup>3</sup>
Cubic foot	cu ft	cubic metre	m <sup>3</sup>	1 cu ft = 0,02831685 m <sup>3</sup>
Cubic foot per acre	cu ft/acre	cubic metre per hectare	m <sup>3</sup> /ha	1 cu ft/acre = 0,069 m <sup>3</sup> /ha
Cubic foot per morgen	cu ft/morgen	cubic metre per hectare	m <sup>3</sup> /ha	1 cu ft/morgen = 0,033 m <sup>3</sup> /ha
Dram (USA, fluid)		millilitre	ml	1 fl. dram = 3,69668 ml
Fluid ounce (USA)	fl. oz	millilitre	ml	1 fl. oz = 29,57353 ml
Fluid ounce (UK)	fl. oz	millilitre	ml	1 fl. oz = 28,41306 ml
Foot	ft	metre	m	1 ft = 0,3048 m
Foot pound force (torque)	ft.lbf	newton metre	N.m	1 ft.lbf = 1,355818 N.m
Foot pound force (energy)	ft.lbf	joule	J	1 ft.lbf = 1,355818 J
Furlong	fur	metre	m	1 fur = 201,168 m
Gallon (Canada, liquid)		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 gallon = 0,004546122 m <sup>3</sup>
Gallon (UK)		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 gallon = 0,00454609 m <sup>3</sup>
Gallon (USA, dry)		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 gallon = 0,004404884 m <sup>3</sup>
Gallon (USA, liquid)		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 gallon = 0,003785412 m <sup>3</sup>
Gallon (UK) per hour		cubic metre per second	m <sup>3</sup> /s	1 gallon/h = 1,262803 * 10 <sup>-6</sup> m <sup>3</sup> /s
Gill (USA)	gi	litre	l	1 gl = 0,118294 l
Gon	gon	radian	rad	1 gon = $\pi$ / 200 rad
Grain		gram	g	1 grain = 0,0647899 g

# Umrechnungsfaktoren für den Einsatz in der Holzindustrie

Nicht-metrische Einheit	Nicht-metrisches Symbol	SI-Einheit	Symbol	Umrechnungsfaktor
Acre		Quadratmeter	m <sup>2</sup>	1 Acre = 4046,86 m <sup>2</sup>
Acre		Hektar	ha	1 Acre = 0,404686 ha
Atmosphäre (Standard)	atm	Kilopascal	kPa	1 atm = 101,325 kPa
Bar		Kilopascal	kPa	1 bar = 100 kPa
Board foot	bd. ft	Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 bd. ft = 0,00235 m <sup>3</sup>
British thermal unit (internationale Tabelle)	Btu	Joule	J	1 Btu = 1055,056 J
British thermal unit (international) pro Kubikfuß	Btu/cu.ft	Joule pro Kubikmeter	J/m <sup>3</sup>	1 Btu / cu.ft = 37258,9 J / m <sup>3</sup>
British thermal unit (international) pro Pfund Scheffel (USA, Trockenmasse)	Btu / lb	Joule pro Kilogramm	J / kg	1 Btu/lb = 2326 J/kg
Kalorie	cal	Joule	J	1 cal = 4,1868 J
Centipoise	cP	Pascalsekunden	Pa.s	1 cP = 0,001 Pa.s
Centistokes	cSt	Quadratmeter pro Sekunde	m <sup>2</sup> /s	1 cSt = 0,000001 m <sup>2</sup> /s
Chain (Vermessung)	ch	Meter	m	1 chain = 20,1168 m
Cord	cd	Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 cd = 3,62456 m <sup>3</sup>
Kubikfuß	cu ft	Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 cu ft = 0,02831685 m <sup>3</sup>
Kubikfuß pro Acre	cu ft / acre	Kubikmeter pro Hektar	m <sup>3</sup> / ha	1 cu ft/acre = 0,069 m <sup>3</sup> /ha
Kubikfuß pro Morgen	cu ft / morgen	Kubikmeter pro Hektar	m <sup>3</sup> / ha	1 cu ft/morgen = 0,033 m <sup>3</sup> /ha
Dram (USA, Flüssigkeit)		Milliliter	ml	1 Fl. dram = 3,69668 ml
Flüssig Unzen (USA)	Oz	Milliliter	ml	1 Fl. oz = 29,57353 ml
Flüssig Unzen (UK)	Oz	Milliliter	ml	1 Fl. oz = 28,41306 ml
Fuß	ft	Meter	m	1 ft = 0,3048 m
Kraft (Drehmoment)	ft.lbf	Newtonmeter	Nm	1 ft.lbf = 1,355818 Nm
Kraft (Energie)	ft.lbf	Joule	J	1 ft.lbf = 1,355818 J
Furlong	fur	Meter	m	1 fur = 201.168 m
Gallone (Kanada, flüssig)		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 Gallone = 0,004546122 m <sup>3</sup>
Gallone (UK)		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 Gallone = 0,00454609 m <sup>3</sup>
Gallone (USA, trocken)		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 Gallone = 0,004404884 m <sup>3</sup>
Gallone (USA, flüssig)		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 Gallone = 0,003785412 m <sup>3</sup>
Gallone (UK) pro Stunde		Kubikmeter pro Sekunde	m <sup>3</sup> / s	1 Gallone/h = 1,262803 * 10 <sup>-6</sup> m <sup>3</sup> /s
Gill (USA)	gi	Liter	l	1 gi = 0,1182941 l
Gon	gon	Radian	rad	1 gon = $\pi$ / 200 rad
Grain		Gramm	g	1 grain = 0,0647899 g



Hand (USA)		millimetre	m	1 hand = 101,6 mm
Hoppus foot		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 Hoppus foot = 0,0360540 m <sup>3</sup>
Horsepower (metric)	PS	kilowatt	kW	1 PS = 0,734599 kW
Horsepower (UK)	HP	kilowatt	kW	1 HP = 0,745700 kW
Hundred weight (100 lb)	cwt	kilogram	kg	1 hundred weight = 54,35924 kg
Hundred weight (112 lb) per acre		kilogram per hectare	kg/ha	1 hundred weight / acre = 125,535 kg/ha
Inch of mercury (32°F)		pascal	Pa	1 inch HG = 3386,389 Pa
Inch of water (39,2 °F)		pascal	Pa	1 inch H <sub>2</sub> O = 249,082 Pa
Inch per minute	inch/min	metre per second	m/s	1 inch/min = 0,00042333 m/s
Inch quarter girth (Hoppus)		millimetre	mm	1 inch quarter girth = 32,34020 mm
Joule (international 1948)		joule	J	1 joule (1948) = 1,000165 J
Kilocalorie	kcal	kilojoule	kJ	1 kcal = 4,1868 kJ
Kilogram force	kgf	newton	N	1 kgf = 9,80665 N
Kilogram force metre (torque)	kgf.m	newton metre	N.m	1 kgf.m = 9,80665 N.m
Kilogram force per square centimetre	kgf/cm <sup>2</sup>	pascal	Pa	1 kgf.cm <sup>2</sup> = 98.066,6 Pa or 98,0666 kPa
Kilopound	kp	newton	N	1 kp = 9,80665 N
Kilowatt hour	kW.h			1 kW.h = 3600590 J
Link (surveyor)	li	metre	m	1 link = 0,201168 m
Litre		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 l = 0,001 m <sup>3</sup>
Load		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 load = 1,42 m <sup>3</sup>
Mbf (thousand board foot)		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 Mbf = 2,360 m <sup>3</sup>
Metre kilogram force (energy)	m.kgf	joule	J	1 m.kgf = 9,80665 J
Metre kilopound (torque)	m.kp	newton metre	N.m	1 m.kp = 9,80665 N.m
Metre of water (4°C)		pascal	Pa	1 m H <sub>2</sub> O(4°C) = 9806,38 Pa
Mile		kilometre	km	1 mile = 1,609344 km
Mile per hour	m.p.h.	kilometre per hour	km/h	1 m.p.h. = 1,609344 km/h
Millimetre of mercury (0°C)		pascal	Pa	1 mm Hg = 133,32239 Pa
Minute (plane angle)		radian	rad	1' = $\pi / 10800$ rad
Morgen		hectare	ha	1 morgen = 0,856532 ha
Morgen foot		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 morgen ft = 2610,71 m <sup>3</sup>
Ohm (international of 1948)	ohm	ohm	$\Omega$	1 $\Omega$ (1948) = 1,000492 $\Omega$
Ounce (avoirdupois)	oz	kilogram	kg	1 oz = 0,02834952 kg
Ounce (fluid, UK)	fl.oz	millilitre	ml	1 fl.oz = 28,41306 ml
Ounce (fluid, USA)	fl.oz	millilitre	ml	1 fl.oz = 29,57353 ml
Square chain		square metre	m <sup>2</sup>	1 sq chain = 404,68564 m <sup>2</sup>
Square inch	in <sup>2</sup>	square millimetre	mm <sup>2</sup>	1 in <sup>2</sup> = 645,16 mm <sup>2</sup>
Square foot	sq.ft	square metre	m <sup>2</sup>	1 sq.ft = 0,09290304 m <sup>2</sup>
Square mile		square kilometre	km <sup>2</sup>	1 sq mile = 2,589988 km <sup>2</sup>
Square yard	sq.yd	square metre	m <sup>2</sup>	1 sq yd = 0,83612736 m <sup>2</sup>

Hand (USA)		Millimeter	mm	1 Hand = 101,6 mm
Hoppus Fuß		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 Hoppus Fuß = 0,0360540 m <sup>3</sup>
Pferdestärke (metrisch)	PS	Kilowatt	kW	1 PS = 0,734599 kW
Horsepower (UK)	HP	Kilowatt	kW	1 HP = 0,745700 kW
Zentner (100 lb)	cwt	Kilogramm	kg	1 Zentner = 54,35924 kg
Zentner (112 kg) pro Hektar		Kilogramm pro Hektar	kg / ha	1 Zentner/Hektar = 125,535kg/ha
Zoll Quecksilber (32 ° F)		Pascal	Pa	1 Zoll Hg = 3386.389 Pa
Zoll Wasser (39,2 ° F)		Pascal	Pa	1 Zoll H <sub>2</sub> O = 249082 Pa
Zoll pro Minute	Zoll / min	Meter pro Sekunde	m / s	1 Zoll / min = 0,00042333 m / s
Zoll Quartal Umfang (Hoppus)		Millimeter	mm	1 Zoll Quartal Umfang = 32,34020 mm Ø
Joule (international von 1948)		Joule	J	1 Joule (1948) = 1,000165 J
Kilokalorie	kcal	Kilojoule	kJ	1 kcal = 4,1868 kJ
Kilogramm Kraft	kgf	Newton	N	1 kgf = 9,80665 N
Meter-Kilogramm Kraft (Drehmoment)	kgf.m	Newtonmeter	Nm	1 kgf.m = 9,80665 Nm
Kraft Kilogramm pro Quadratzentimeter	kgf/cm <sup>2</sup>	Pascal	Pa	1 kgf.cm <sup>2</sup> = 98.066,6
Kilopfund	kp	Newton	N	1 kp = 9,80665 N
Kilowattstunde	kW.h			1 kW.h = 3600590 J oder 3,60059 MJ
Link (Vermessung)	li	Meter	m	1 Link = 0,201168 m
Liter	l	Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 l = 0001 m <sup>3</sup>
Load		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 load = 1,42 m <sup>3</sup>
MBF (tausend board foot)		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 Mbf = 2,360 m <sup>3</sup>
Meter Kilogramm Kraft (Energie)	m.kgf	Joule	J	1 m.kgf = 9,80665 J
Meter Kilopfund (Drehmoment)	m.kp	Newtonmeter	Nm	1 m.kp = 9,80665 Nm
Meter Wassersäule (4 ° C)		Pascal	Pa	1 m H <sub>2</sub> O (4 ° C) = 9806,38 Pa
Meile		Kilometer	km	1 Meile = 1,609344 km
Meilen pro Stunde	mph	Kilometer pro Stunde	km/h	1 mph = 1,609344 km/h
Millimeter Quecksilber- säule (0 ° C)		Pascal	Pa	1 mm Hg = 133,32239 Pa
Minute (ebener Winkel)		Radiant	rad	1 , = π / 10800 rad
Morgen		Hektar	ha	1 Morgen = 0,856532 ha
Morgen Fuß		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 Morgen ft = 2610,71 m <sup>3</sup>
Ohm (international von 1948)	ohm	Ohm	Ω	1 Ω (1948) = 1,000492 Ω
Unzen (avoirdupois)	oz	Kilogramm	kg	1 oz = 0,02834952 kg
Unzen (Flüssigkeit, UK)	fl.oz	Milliliter	ml	1 fl.oz = 28,41306 ml
Unzen (Flüssigkeit, USA)	fl.oz	Milliliter	ml	1 fl.oz = 29,57353 ml
Square-Kette		Quadratmeter	m <sup>2</sup>	1 sq Kette = 404,68564 m <sup>2</sup>
Quadrat Zoll	in <sup>2</sup>	Quadratmillimeter	mm <sup>2</sup>	1 in <sup>2</sup> = 645,16 mm <sup>2</sup>
Quadratfuß	sq.ft	Quadratmeter	m <sup>2</sup>	1 sq.ft = 0,09290304 m <sup>2</sup>
Quadratmeile		Quadratkilometer	km <sup>2</sup>	1 sq mile = 2,589988 km <sup>2</sup>
Quadratyard	sq.yd	Quadratmeter	m <sup>2</sup>	1 sq yd = 0,83612736 m <sup>2</sup>

Standard (Scandinavian)	stdt	cubic metre	m <sup>3</sup>	1 stdt = 4,672 m <sup>3</sup>
Stoke	St	metre squared per second	m <sup>2</sup> /s	1 St = 0,0001 m <sup>2</sup> /s
Stone		kilogram	kg	1 stone = 6,350293 kg
Super foot		cubic metre	m <sup>3</sup>	1 super foot = 0,02235 m <sup>3</sup>
Pound per acre	lb/acre	kilogram per hectare	kg/ha	1 lb/acre = 1,12085 kg/ha
Pound per cubic foot	lb/cuft	kilogram per cubic metre	kg/m <sup>3</sup>	1 lb/cuft = 16,01846 kg/m <sup>3</sup>
Pound per gallon (UK)	lb/gal	kilogram per cubic metre	kg/m <sup>3</sup>	1 lb/gal = 99,77636 kg/m <sup>3</sup>
Pound per gallon (USA, liquid)	lb/gal	kilogram per cubic metre	kg/m <sup>3</sup>	1 lb/gal = 119,8264 kg/m <sup>3</sup>
Pound per minute	lb/min	kilogram per second	kg/s	1 lb/min = 0,007559873 kg/s
Quart (USA, liquid)	qt	litre	l	1 quart = 0,9463529 l
Quart (UK, liquid)		litre	l	1 quart = 1,136523 l
Quintal		kiilogram	kg	1 quintal = 100 kg
Rod (UK and USA)	rd	metre	m	1 rod = 5,0292 m
Rood (Cape)		metre	m	1 rood = 3,7783 m
Rood (UK)		square metre	m <sup>2</sup>	1 rood = 1001,715 m <sup>2</sup>
Thou		millimetre	mm	1 thou = 0,0254 mm
Tonne		kilogram	kg	1 tonne = 1000 kg
Torr		pascal	Pa	1 torr = 133,32237 Pa
Peck (USA, dry)	pk	litre	l	1 peck = 8,809768 l
Perch (USA, length)		metre	m	1 perch = 5,0292 m
Poise	P	pascal second	Pa·s	1 P = 0,1 Pa·s
Poiseuille		pascal second	Pa·s	1 P = 1 Pa·s
Pole (USA, length)		metre	m	1 pole = 5,0292 m
Pound (avoirdupois)	lb	kilogram	kg	1 lb = 0,45659237 kg
Poundal		newton	N	1 poundal = 0,138255 N
Pound foot squared	lb.ft <sup>2</sup>	kilogram metre squared	kg.m <sup>2</sup>	1 lb.ft <sup>2</sup> = 0,04214012 kg.m <sup>2</sup>
Pound-force	lbf	newton	N	1 lbf = 4,448222 N
Pound-force foot	lbf.ft	newton metre	N.m	1 lbf.ft = 1,355818 N.m
Pound-force per square inch	lbf.in <sup>2</sup>	kilopascal	kPa	1 lbf/in <sup>2</sup> = 6,894757 kPa
Pound inch squared	lb.in <sup>2</sup>	kilogram metre squared	kg.m <sup>2</sup>	1 lb.in <sup>2</sup> = 0,0002926397 kg.m <sup>2</sup>
Watt hour	W.h	joule	J	1 W.h = 3600 J
Yard	yd	metre	m	1 yd = 0,9144 m

Standard (skandinavisch)	stdt	Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 stdt = 4,672 m <sup>3</sup>
Stoke	St	Quadratmeter pro Sekunde	m <sup>2</sup> /s	1 St = 0,0001 m <sup>2</sup> /s
Stone		Kilogramm	kg	1 stone = 6,350293 kg
Super foot		Kubikmeter	m <sup>3</sup>	1 Super-Fuß = 0,02235 m <sup>3</sup>
Pfund pro Acre	lb / acre	Kilogramm pro Hektar	kg / ha	1 lb/acre = 1,12085 kg/ha
Pfund pro Kubikfuß	lb/cuft	Kilogramm pro Kubikmeter	kg/m <sup>3</sup>	1 lb/cuft = 16,01846 kg/m <sup>3</sup>
Pfund pro Gallone (UK)	lb/gal	Kilogramm pro Kubikmeter	kg / m <sup>3</sup>	1 lb/gal = 99,77636 kg/m <sup>3</sup>
Pfund pro Gallone (USA, flüssig)	lb/gal	Kilogramm pro Kubikmeter	kg / m <sup>3</sup>	1 lb/gal = 119,8264 kg/m <sup>3</sup>
Pfund pro Minute	lb / min	Kilogramm pro Sekunde	kg / s	1 lb / min = 0,007559873 kg / s
Quart (USA, flüssig)	qt	Liter	l	1 Quart = 0,9463529 l
Quart (UK, flüssig)		Liter	l	1 Quart = 1,136523 l
Zentner		Kilogramm	kg	1 Zentner = 100 kg
Rod (UK und USA)	rd	Meter	m	1 rod = 5,0292 m
Rood (Cape)		Meter	m	1 rood = 3,7783 m
Rood (UK)		Quadratmeter	m <sup>2</sup>	1 rood = 1001,715 m <sup>2</sup>
Thou		Millimeter	mm	1 thou = 0,0254 mm
Tonne		Kilogramm	kg	1 tonne = 1000 kg
Torr		Pascal	Pa	1 torr = 133,32237 Pa
Peck (USA, trocken)	pk	Liter	l	1 peck = 8,809768 l
Perch (USA, Länge)		Meter	m	1 perch = 5,0292 m
Poise	P	Pascalsekunden	Pa.s	1 P = 0,1 Pa.s
Poiseuille		Pascalsekunden	Pa.s	1 P = 1 Pa.s
Pole (USA, Länge)		Meter	m	1 pole = 5,0292 m
Pfund (avoirdupois)	lb	Kilogramm	kg	1 lb = 0,45659237 kg
Poundal		Newton	N	1 Poundal = 0,138255 N
Pfund Quadratfuß	lb.ft <sup>2</sup>	Kilogramm Quadrat-kilometer	kg.m <sup>2</sup>	1 lb.ft <sup>2</sup> = 0,04214012 kg.m <sup>2</sup>
Pfund-Kraft	lbf	Newton	N	1 lbf = 4,448222 N
Pfund-Kraft Fuß	lbf.ft	Newtonmeter	Nm	1 lbf.ft = 1,355818 Nm
Pfund-Kraft pro Quadrat-Zoll	lbf.in <sup>2</sup>	Kilopascal	kPa	1 lbf/in <sup>2</sup> = 6,894757 kPa
Pfund Quadrat-Zoll	lb.in <sup>2</sup>	Kilogram Quadratmeter	kg.m <sup>2</sup>	1 lb.in <sup>2</sup> = 0,0002926397 kg.m <sup>2</sup>
Watt Stunden	Wh	Joule	J	1 Wh = 3600 J
Yard	yd	Meter	m	1 yd = 0,9144 m

---

## Über den Autor und die Autorin

**Walter Warkotsch** leitet den Lehrstuhl für Forstliche Arbeitswissenschaft und Angewandte Informatik der TU – München und ist zugleich Extraordinary Professor in Forest Engineering an der Universität in Stellenbosch, Südafrika.

Nach dem Studium der Forstwissenschaft an der LMU in München, Referendarzeit und Dienst in der Bayerischen Staatsforstverwaltung mit Stationen in Altötting, Roding, Ansbach und München folgte 1980 die Berufung zum Senior Lecturer und 1983 zum Professor in Stellenbosch. 1995 folgte die Berufung zum Professor an die LMU in München und mit dem Jahre 2001 zum Professor an die TU-München.

Nach zwanzigjähriger Entstehungsgeschichte erschien im Januar 2001 das „Forstliche Wörterbuch“ mit ca. 30 000 forstlichen Fachbegriffen.

Fast weitere zehn Jahre vergingen bis das Wörterbuch „Umwelt und Forstwirtschaft“ erstellt war. Dazu wurde die ursprüngliche Ausgabe deutlich ergänzt – insbesondere mit Umweltbegriffen – und der zweite Teil „Englisch/Deutsch“ hinzugefügt.

**Renate Prüller** ist diplomierte Übersetzerin für Französisch und Spanisch, und seit ca. 20 Jahren ist Englisch ihre Arbeitssprache. 1990 begann sie im Sekretariat des Internationalen Verband forstlicher Forschungsanstalten (IUFRO) als Übersetzerin zu arbeiten. Dort wuchs ihr Interesse an der forstlichen Fachsprache. In der Folge absolvierte sie eine zusätzliche Ausbildung in Terminologiewissenschaft und –praxis an der Universität in Wien und in Ottawa, Kanada, wo sie im Rahmen eines Praktikums die Gelegenheit bekam, mit Termium, der Terminologie-Datenbank der Kanadischen Regierung vertraut zu werden. Seit 1993 leitet sie das Terminologieprojekt SilvaVoc bei IUFRO.



---

## About the authors

**Walter Warkotsch** holds the Chair of Forest Work Science and Applied Computer Science at the Technical University of Munich, Germany, and is Extraordinary Professor of Forest Engineering at the University of Stellenbosch, South Africa.

After his studies of forestry at LMU Munich, his internship and his service with the Bavarian State Forests Administration at Altötting, Roding, Ansbach and Munich, he was appointed Senior Lecturer and Professor at Stellenbosch University in 1980 and 1983, respectively. He became a Professor at LMU Munich in 1995 and at Munich Technical University in 2001.

After twenty years of preparation, the first edition of the 'Dictionary of Forestry' was published in 2001. Almost another ten years passed before finalizing the dictionary on 'Environment and Forestry'. The original edition has now been enlarged considerably; in particular, environmental terms and the second 'English/German' part were added.

**Renate Prüller** is a graduate translator for French and Spanish, and English has been her working language for 20 years. In 1990 she began to work as a translator at the Secretariat of the International Union of Forest Research Organizations (IUFRO). There she discovered her interest in the technical language of forestry. Consequently, she received further training in terminology science and management at the University of Vienna, Austria, and in Ottawa, Canada, where she had the opportunity to become familiar with Termium, the terminology database of the Canadian Government. Since 1993 she has been leading the IUFRO terminology project SilvaVoc.

